

Philippine

<http://primer.ph>

primer

マニラ発・快適生活推進フリーペーパー[プライマー]

0
ペソ

Free

毎月25日発行



PHILIPPINES

7,107 islands beyond the usual

www.premium-philippine.com

特集

食べてデリシャス、使ってゴージャス

気軽に楽しむ ラグジュアリーホテル



Made in Manilaのヘルシーレシピ
ガーリックトーストパンズを使ったBLTサンドイッチ

編集部C子の突撃体験レポ
マカティのど真ん中で、アーティスティックなホテル発見
The Picasso Boutique Serviced Residences
マニラで探すユニバーサルデザイン

11

November vol.32

SALSA AIR

The lightest Salsa ever.



RIMOWA®

Germany since 1898

The lightest luggage in the world just got lighter

Flagship-Store Ground Level Greenbelt 5 Ayala Center Makati. Tel. (+632) 757 3048
Adora Department Store 2nd Level Greenbelt 5 Ayala Center Makati. Tel. (+632) 217 4030
Ground Level Power Plant Rockwell Makati. Tel. (+632) 728 3060
Ground Level Resorts World, Newport City.
www.rimowa.com



特集

食べてデリシャス、使ってゴージャス 気軽に楽しむ ラグジュアリーホテル

- 07 ビュッフェ編
- 08 ランチ編、ペイストリー&スイーツ編
- 09 スパ編、プール&ジム編
- 10 日本人ホテルスタッフが語る ユニークポイント一挙公開
- 12 編集部C子の突撃体験レポ

Column

- 16 フィリピンの神秘「ヒロット」の秘密
- 18 フィリピン食彩紀行
フィリピンの土鍋、“PLAYOK(パラヨーク)”
- 19 Made in Manilaのヘルシーレシピ
ガーリックトーストパンズを使ったBLTサンドイッチ
- 21 フィリピンで輝く日本人
フィリピン発!世界の音楽シーンで活躍する
アーティストiwapt(イワプト)さん
- 24 マニラで探すユニバーサルデザイン
SMXコンベンションセンター



Information

- 27 大使館情報
- 32 イベント情報
アート 映画 コンサート
- 33 クーポン&GC情報
- 33 インデックス



26 MAP

マカティ・ロックウェル
フォートボニファシオ
オルティガス・アラバン
ペイエリア
ケソン
29 MRT / LRT 路線図



編集長 Editor-in-Chief
砂川元克 Motokatsu Sunagawa

編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部 / mii 井島加恵

アートディレクション&デザイン Art Direction & Design
柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willisnow-dfl)

広告問合せ sales@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : http://primer.ph

印刷・製本
SIDANN PRINTING SERVICES, INC.

無断転載・複写・引用を禁じます

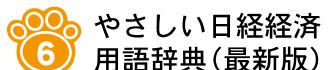
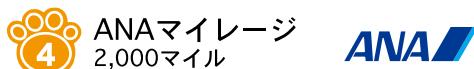
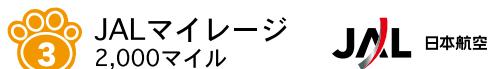
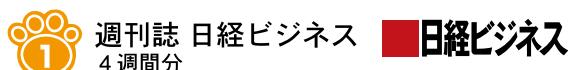
primer 11月号 Vol.32

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)
本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。

ご購読キャンペーン

日経国際版を新規で6ヶ月以上ご契約の方には もれなく特典 がございます。

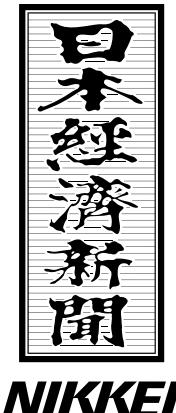
以下の 6 つの特典の中から、1 つお選びください。



*テレコン21は日経新聞のデータベースサービスです。

更に読者限定サービスとして

*NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 *日経アジアニュースメールを毎日配信。



お申し込みは

- ① インターネット www.nikkei.asia
- ② Eメール nikkei@nikkei.com.hk
- ③ FAX 852-2845-7768

※必要事項：[購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、Eメールアドレス、キャンペーンコード] を必ずご記入ください。

キャンペーンコード PHPR1010



紙面でどうぞ！



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定
電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧いただけます。

お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から！



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで！

個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。





Canon imageRUNNER ADVANCEシリーズは、環境と天然資源の保全に役立つ
独自のテクノロジーにより開発された新しい複合機です。

キヤノンは、マシーンのライフサイクルに伴うユーザーの環境への影響を減らす
ためのソリューションを提供します。

- ・製造工程、エネルギー消費量、原材料、そしてロジスティクス
全ての工程を含むマシーンのライフサイクルにおいて、最大30%の
二酸化炭素の排出量のカット
- ・有限化石燃料使用への依存を減らす、植物由来の原料でできた
バイオプラスチックを使用
- ・使用済みプラスチックを他の製品のパーツへ使用可能な原料へ
リサイクルする独自のテクノロジーを使用

あなたのオフィスを進化させるのがキヤノンの役目です。
製品デモンストレーションのお問い合わせは
(632) 884-9000まで



iR-ADV C5051

www.canon.com.ph

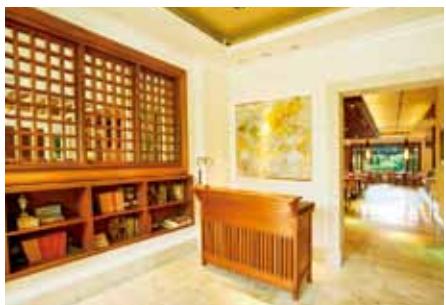
Special Feature



食べてデリシャス、使ってゴージャス 気軽に楽しむ ラグジュアリー ホテル



たくさんのラグジュアリーホテルがひしめくマニラ。ホテルの中には
レストランやスパなど、宿泊以外でも使えるお店がたくさんあります。
ちょっと特別な日のアナタのために、とっておきをお教えします。





マンダリン オリエンタル マニラ パセオ ウノ

定期的に海外シェフを招いて
次々と新たな楽しみを発信

調理の様子がよく見えるオープンキッチンのパセオウノは、定期的に海外からシェフを招いておりいつ来ても楽しめます。さらに金土曜の夜は豪勢な魚介類が登場するラグジュアリーディナー。その場で一匹のマグロを丸ごとさばいていく様はインパクト満点です。

- ランチビュッフェ 12:00~14:00
(月~土P1530nett、日P2195nett)
- ディナービュッフェ 18:30~22:30
(月~木P1599nett、金土P1990nett)
※21:30以降の来店は20%オフ。
※子供(6~12才) 半額 5歳以下無料



タルト、ケーキ、クレープ、アイスなど、どれをとっても美味しいスイーツも醍醐味です。ラグジュアリーホテルならではの豪勢なチョコレートファウンテンも要チェック。

ビュッフェ編

和洋中印、ずらっと並んだ各国料理を、見ているだけでも楽しくなるホテルのビュッフェ。
自分たちのペースでゆったりと過ごしながら、豊富なメニューを心ゆくまで味わってください。



マニラ・マリオット・ホテル マリオット・カフェ

10月で一周年を迎えた
人気上昇中の一押しビュッフェ

この10月にホテルとともに一周年を迎えたマリオット・カフェのビュッフェは、欧米流のスタイルがじわじわと人気を呼んでいます。ベジタリアンも意識したサラダ類やインド料理の充実もさることながら、ステーキなどのガッツリ系もクオリティ高し。



「カフェ」という名のビュッフェレストラン。アメリカ発祥のマリオットには、日本人も含めた多様な客層が訪れており、メニューにもバリエーションが反映されています。

- ランチビュッフェ 12:00~15:00
(P1350)
- ディナービュッフェ 18:00~22:00
(P1350)
- ※子供(12才未満) 半額

ハイアット・ホテル&カジノ マニラ マーケット・カフェ

オープンキッチンの
明るい空間で楽しいランチ

ビュッフェを利用する長期宿泊客を飽きさせないようにと頻繁に変わらるメニューは、どれもハイレベル。肉・魚料理は一切が小さいので、女性もいろんなメニューが試せます。ランチ、ディナー時は、アルコールを含む一部飲料が無料なのも嬉しいポイントです。



ザ・ペニンシュラ マニラ ザ・ロビー

最高級ペニンシュラのお手頃
アフタヌンティービュッフェ

ゆったりとした時間が流れるロビー（思わずため息が…）。ペニンシュラ・東京では3000円近くするビュッフェが、なんと600ペソ（VAT、サービスチャージ別）!! 素敵なロビーの雰囲気を楽しんでください。その他、人気の巨大パフェ「PENPAL (900ペソ)」もマストライです。



- アフタヌンティービュッフェ
14:30~17:30
(P600(VAT、サービスチャージ別))
※子供(6~12才) P360

吹き抜けのロビーで静かに流れる生演奏に身をゆだね、思わず時間を忘れてしまう至福のひととき。使用されている食器はすべて世界のペニンシュラ共通のこだわりの物だそう。

ハイアット・ホテル&カジノ マニラ マーケット・カフェ

オープンキッチンの
明るい空間で楽しいランチ

ビュッフェを利用する長期宿泊客を飽きさせないようにと頻繁に変わらるメニューは、どれもハイレベル。肉・魚料理は一切が小さいので、女性もいろんなメニューが試せます。ランチ、ディナー時は、アルコールを含む一部飲料が無料なのも嬉しいポイントです。

- ランチビュッフェ 12:00~14:30
暁(月~金) P1490nett
週末(土・日) P1650nett
- ディナービュッフェ 18:00~22:00
P1650nett
※12歳以下半額 ※6歳以下無料



編集部のイチ押しは、フルーツタルト(写真左)。食べてみて気に入ったら、別階のペイストリーブティックで持ち帰り用に購入もできます。



ランチ編

いろいろな料理が一度に楽しめるビュッフェもいいけど、「今日はこれ」と決めて専門料理を楽しむのもまたよし。ビジネスランチやゲストの接待に、落ち着いた雰囲気で重宝するのがホテルのレストランです。

パンパシフィック・マニラ エグゼクティブ・ランチ

最上階21階からの眺めを 楽しみながら昼食をとれる穴場

ランチタイム限定の日替わり「エグゼクティブ・ランチ」は、スープまたはサラダ、メインディッシュおよびデザートのコースで400ペソ（VAT、サービスチャージ込）。特別な日でなくても利用できるお手頃な値段設定です。

Pacific Lounge

☎ (02) 318-0788

21st Floor, Pan Pacific Manila
M. Adriatico corner Gen. Malvar Streets Malate,
Manila

ランチタイム：11:30～14:00



21階のパシフィックラウンジは、マニラ地区を見下ろしながら食事ができる穴場スポット。エグゼクティブランチの他に、もちろん通常メニューもあります。編集部のオススメはマンゴータルト。

ハイアット・ホテル&カジノ マニラ

利利（中華料理）

フィリピンで、一二を争う 本場香港の広州料理

利利では、香港から来た料理人たちが腕をふるい、本場の広州料理が味わえます。店内のデザインも凝っており、利利婦人という人物の家をモチーフにしている内装も美しいです。各個室ごとに「書斎」や「子供部屋」など、特徴的な装飾によってストーリーが表現されています。

Li Li

☎ (02) 247-8663 / (02) 245-1234

5th Floor, Hyatt Hotel and Casino Manila
1588 Pedro Gil Corner MH Del Pilar,
Malate, Manila

営業時間：12:00～22:00(月～土)

11:30～22:00(日)



食事はもちろん、バラエティのある中国茶と点心も注目のポイントです。また、陰暦にあわせたイベントも定期的に行われており、旧正月などを忘れて予約なしで入ろうとすると難しいかも。

デュシタニ・マニラ

ベンジャロン・ロイヤル・ タイ・レストラン

タイ宮廷を彷彿させる店内で デュシタニのタイ料理を

某政治家や某芸能人もおしのびで通うという本場タイ宮廷料理レストラン。伝統的なタイのデザインと装飾をあしらったエレガントな内装は、まるでタイの宮廷に足を踏み入れたかのよう。辛味の中にある深い味わいは、経験豊かなシェフを抱えるデュシタニだからこそなせる味です。

Benjarong Royal Thai Restaurant

☎ (02) 867-3333(日本語対応：植田)
Mezzanine Level, Dusit Thani Manila
Ayala Center, Makati City

営業時間：11:30～14:30, 18:00～22:00



デュシタニ駐在日本人スタッフの一押しメニュー、タイ料理を代表する海鮮スープ「トムヤンクン」。アヤラSMに隣接した立地は、休日に友達や家族と買い物を楽しむ前後に立ち寄るのも最適。

マニラ・マリオット・ホテル

ジャワ・プラス

高級ホテルで気軽に楽しむ ちょっとリッチなカフェ

イタリアのエスプレッソロースターであるイリーコーヒーを楽しめる他、パン、スイーツ、フルーツバーも揃っています。イートインで軽食を楽しむもよし、持ち帰るもよし。なお、パン類は20時以降半額で、お買い得。

Java+

G/F, Manila Marriott Hotel
10 Newport Boulevard
Newport City Complex, Pasay



ピュッフェレストランであるマリオットカフェの入り口にあるペイストリー・カフェがジャワ・プラス。空港の近くなのでまだ行ったことのない方も多いのでは。

マンダリン オリエンタル マニラ マンダリンデリ

デリのチョコレートやケーキは ちょっとしたギフトにぴったり

知る人ぞ知るお店としてファンが多いマンダリンデリ。パン類は特にクロワッサンが美味しいです。特にユニークなのは、好きなパンに10種類以上もあるハムとチーズを好きだけはさめるサンドイッチ。スイーツ系は、味はもちろんエレガントな包装も素敵でギフトにぴったりです。

Mandarin Deli

☎ (02) 750-8888

G/F Mandarin Oriental Manila
Makati Avenue, Makati City 1226



定期的に開かれるワインイベントは、750ペソで選りすぐりのワインが試飲し放題、かつ食べ放題ということで大人気。次回の予定は11月19日だそうですが(日)には事前にご確認ください。

ハイアット・ホテル&カジノ マニラ ペイストリーブティック

扉を開けると目の前には 宝石のようなケーキの数々

ハイアットホテルに来たら必ず足を運んで頂きたいのがここ。ショーケースには、フレッシュフルーツタルトや、自慢のチョコレートをたっぷりかけたオペラまでよりどりみどり。チョコがけドライマンゴー(350ペソ)は、奥様方から絶大な支持を得ている隠れヒット商品。

The Pastry Boutique

☎ (02) 245-1234

G/F, Hyatt Hotel and Casino Manila
1588 Pedro Gil Corner MH Del Pilar,
Malate, Manila
営業時間：10:00～21:00



実はこのケーキ、日替わりでマーケットカフェのピュッフェにも登場しています。おなかいっぱい食べたい！という贅沢な方は、こちらもお試し下さい！(P7参照)



開放的な空間に流れる水音。一步踏み入れればそこは楽園でした。

デュシタニ・マニラ テワラン・スパ

タイ発のデュシタニが誇る 予約必須の楽園スパ

ひと月に60人以上の日本人が利用というこのスパでは、使用するトリートメントは全てオーガニック、マニキュアはココ・シャネルを使用(なんて贅沢!!)。当然、トリートメントルームは全個室。日本語メニューも用意されています。「サワディカ一」と手を合わせてニッコリ微笑んでくれるスタッフに心もほぐれ(さすが微笑みの国、タイ!)、取材班もすっかり癒されてしまいました。リピーターが多いのも納得です。

Devarana Spa *要事前予約

☎ (02) 818-7081
(02) 867-3333(日本語対応:植田)
2nd Floor, Hotel Dusit Thani Manila
Ayala Center, Makati City



プライベートな空間で受けるマッサージ。身も心もとろける瞬間です。

スパ編

ちょっと足を伸ばせばすぐに利用できる、とっておきの贅沢。ラグジュアリーホテルのスパは雰囲気抜群で、自分へのご褒美にも、カップルで訪れるのにもぴったりです。フィリピンのスパの王様、ホテルのスパをぜひ試してみてください。



アロマオイルの香りと、マッサージで癒しのダブル効果。日々の疲れを洗い流して活力をチャージ。

マニラ・マリオット・ホテル クアン・スパ

泉から流れる清水を モチーフにした究極の癒し

中国語で「泉」を意味する「クアン」の名を冠したクアン・スパは、各国ごとにその国らしいユニークなテイストを取り入れています。ここマニラでは、スウェーディッシュなどの一般的なマッサージに加え、フィリピンの伝統技法であるヒロット、パニヨス、ダグダガイといったマッサージが受けられます。フランスに起源を持つという、クアン・スパならではのヴィシーシャワーも試してみてください。



今年2月にオープンしたクアン・スパには、フィリピン風アレンジのひとつとして、アロマオイルにフィリピンの最高級ブランド「アムイン」社製品を使用しています。

Quan Spa *要事前予約

☎ (02) 988-9999
2nd Level, Manila Marriott Hotel
10 Newport Boulevard,
Newport City complex, Pasay City
営業時間: 13:00~1:00



ヘルスクラブは、半年や一年会員として申込むとレストランで割引が受けられたり、無料で一泊できたりと特典も豪華です。

マンダリン オリエンタル マニラ

どこまでも澄んだ水と 南国の木々に囲まれたプール

マンダリンのヘルスクラブは、ホテル内のジムまたはプールが利用できるメンバーシップ。一日利用は900ペソですが、ひと月だと3,200ペソ(プール会員)または4,500ペソ(ジム会員)とかなり割安です。宿泊者の一部しか利用していないといわれる豪華プールを、思う存分楽しめるチャンス。



ビュッフェのパセオウノから見えるプールは都会のオアシス。プールスペースからも料理や飲み物の注文ができる、いたれりつくせり。

プール・ジム編

ホテルの屋外プールは豪華でかつ人も少なく、穴場的な存在。プールサイドで眺めているだけでも気持ちの良い都会のリゾートです。利用は宿泊者に限定されている場所が多いですが、ここでは泊まらなくても利用できるプールとジムをご紹介します!



ゴールドジムの本格設備を利用して、窓の外にトロピカル・ガーデンを眺めながらエクササイズ。

インターナショナル マニラ

南国気分が味わえるとっておきリゾート

マカティの中心にあるインターナショナルのプールも、宿泊者以外も利用できます。トロピカルなリゾート気分満点の広々としたプール。フィットネスジムは、マニラの主要モールに展開しているゴールドジムが運営しており、ゴールドジムの会員になればインターナショナルのジムも利用できます。



InterContinental Manila
☎ (02) 793-7000 / Gold's Gym: (02) 994-2930
No. 1 Ayala Avenue, Makati City

一見、マカティとは思えない景色。実際に見て体感してほしいのがインターナショナルのプール。一日利用料は700ペソ(子供500ペソ)。

Mandarin Oriental Manila
☎ (02) 750-8888
Makati Avenue, Makati City

マニラ・パサイエリアのラグジュアリー・ホテル



ハイアットホテル&
カジノ マニラ
Hyatt Hotel and
Casino Manila
☎ (02)245-1234
1588 Pedro Gil Corner MH
Del Pilar Malate, Manila
日本人スタッフ ○



パンパシフィック・
マニラ
Pan Pacific Manila
☎ (02)318-0788
日本からの電話：
0120-00-1800
M. Adriatico corner Gen.
Malvar Streets Malate,
Manila
日本人スタッフ ○



マニラ マリオット
ホテル
Manila Marriott Hotel
☎ (02)988-9999
10 Newport Boulevard,
Newport City complex,
Pasay City

SPECIAL INTERVIEW

日本人ホテルスタッフが語る ユニークポイント一挙公開!

フィリピン5スターホテルに勤務する日本人スタッフ皆さんに、ここぞとばかりにとつておき情報をインタビュー。自慢のホテルあれこれを、プライマー誌面で大公開しちゃいます！すみずみまでお見逃しなく！

—皆さん本日はお集まり頂きありがとうございます。今回はホテル勤務している皆さんだからこそ知っている!とつておき情報を聞かせて下さい。

D植田：お任せ下さい。私たち日本人ホテルマンがオススメするあれこれを、プライマー読者様にお伝えさせていただきます。

M浅野：がんばります！私自身人と話すことが根っから好きなタイプですので、プライマー読者様にも気軽に話しかけていただけるよう、めいっぱい協力させて頂きます！

とをお勧めいたします。

—わあ…なるほど。ちょっとしたことや、誰に尋ねていいかわからないことをすぐお願いできるというのありがとうございます。

PA飯田：バトラーの者に限らず、パンパシフィックマニラでは受付から調理スタッフまで「従業員みんながバトラー」としてお客様に仕えることをモットーしております。

言葉の問題があるようでしたら、日本人スタッフの私を呼んで下さい。すぐに駆けつけます。

D植田：日本のお客様で、言葉に苦労してしまうことは多々ありますよね。デュシタニマニラご利用の際も、日本人スタッフの私にご連絡いただければ、スパ、レストランの予約も代行させていただきます。当ホテルのタイ式「テワランスバ」は日本語のメニューも用意しておりますので、お気軽にお越し下さい。平日のお昼以降は予約が取りやすいですよ。

—それは嬉しいですね！今まで5スターホテルって少し敷居が高いイメージがあって…。

M浅野：たしかに「5スター」と聞くと、敷居が高い印象を持ちがちですが、宿泊以外でふらっと立ち寄っていただけるような施設も多くございます。マンダリンオリエンタルマニラは、グリーンベルトとグロリエッタが徒歩圏内。記念日や誕生日など特別な日を過ごす場所としてぜひご利用いただ

このホテルにはまた来たい! 宿泊者の声

ホテルの印象を決めるのは、ロケーションやアメニティも重要ですが、やはり従業員の態度であったり、さりげないちょっとした心配りではないでしょうか。最後に少しだけ宿泊された方の感想をご紹介します。

チェックインの際、片言の英語で困っていたところ日本人スタッフが来て丁寧に対応してくれました。
(ハイアットホテル&カジノマニラ・男性)

アフタヌーンティーが最高。ミントンの可愛らしい食器でサーブされ、セレブ気分を味わえます。
(ザ・ペニンシュラマニラ・女性)

日本でこのランクに泊まるのは相当高いはず！そう考えると満足度も倍増です。
(マンダリンオリエンタルマニラ・女性)

一階のアドリアティコスクエアに、日本語が通じるレストランがたくさんあります。中でもオススメはカフェカプチーノ。
(パンパシフィックマニラ・男性)

年末年始をこのホテルで過ごしました。プールがみえる側の部屋は、花火が沢山みえて最高でした。
(インターチェンタルマニラ・男性)

ご協力いただいたスタッフの皆さん

- ◆デュシタニ マニラ
植田収一さん
- ◆マンダリンオリエンタルマニラ
浅野慎二郎さん
- ◆ハイアットホテル＆カジノ マニラ
坂田和佳子さん
- ◆パンパシフィック マニラ
飯田錦吾さん
- ◆ザ・ペニンシュラ マニラ
片山望さん



マンダリン オリエンタル マニラ
関西弁できさくな浅野さん(左・マンダリン営業担当)と、吉村さん(右・客室担当)



パンパシフィック マニラ
丁寧で温かい人柄が安心感を持たせる
パンパシフィックの飯田さん

きたいですね。

PE片山：ペニンシュラマニラも、気軽に一流ホテルの雰囲気を味わっていただけます。実は当ホテルは、本家の「ペニンシュラ香港」に統いて、世界で2番目に出来た歴史あるペニンシュラホテル。ペニンシュラの代名詞ともいえる、落ち着いた雰囲気と開放感のあるロビーをここまでお手軽な価格で楽しんでいただけるのは、フィリピンならではですね。

一わかります！ お財布にやさしく、手軽にゴージャスな体験が出来る。フィリピンに住んで本当に得したー！って思う瞬間ですよね（笑）。

PE片山：ふかふかのソファで、ピアノの生演奏を聴きながらゆったりと午後を過ごす…私も休みの日にロビーにこっそり来てしまうほど、空気がゆったり流れいくお気に入りの空間です。

H坂田：すてきですね。普段の生活からちょっとエスケープしたいとき、このようにホテルを利用していくだければと思います。私たちのハイアットホテル＆カジノマニラは、実はまだ、日本人向けに告知していない"レディースフロア"というものがあります。

一おお！ なんでしょうそれは？！

H坂田：ホテルのワンフロアを完全に女性専用にし、内装からアメニティまで、女性の方に喜ばれるようなアイテムを揃えたお部屋に仕上げております。クラブラウンジでのチェックイン、ウェルカムドリンクサービスに加えて、バスローブもピンクの刺繡が入った女性を意識したものにしたり、チェックインの際に好みのアロマをお選び頂き、お部屋で使用していただけたり…バスグッズは女性

に大人気のロクシタン商品を使用しております。

一こ、これは…女子に嬉しい心遣いが満載ですね。

H坂田：私自身もこのフロアには大きな期待を寄せています。これからどんどん日本人の方にもお伝えしていき、女性のみなさまにもご利用していただける場所でありたいですね。

D植田：スイーツ好きの女性におすすめは、当ホテルペイストリーのドーナツです。1個50~60ペソとお手軽な値段で購入できるので、私自身もよく購入しています。

PE片山：私どものホテルの地下にもブティックがあり、ここではペニンシュラ限定のティベアやランチバック等を販売していますので、ぜひ一度覗いてみてください。

一わあ…皆さんたくさん情報ありがとうございます！ もっとお聞きしたいのですが、残念ながら誌面の都合上そろそろ終わらなければ。

PE片山：かしこまりました。ぜひまたホテルでお会いしましょう。

H坂田：今回の特集で、よりプライマー読者様に身近に感じていただけるホテルとなれば嬉しいです。

PA飯田：困ったことがありましたら、どうぞ私たち日本人スタッフに気軽にご相談ください。スタッフ一同、皆様にお会いできるのを楽しみにしております。

一みなさん、お忙しい中お時間頂き本当にありがとうございました。

マカティエリアのラグジュアリー・ホテル



ザ・ペニンシュラ マニラ
The Peninsula Manila

☎ (02)887-2888
(日本語対応：片山)
Corner of Ayala and Makati
Avenues, Makati City
日本人スタッフ ○



マンダリン オリエンタル マニラ
Mandarin Oriental Manila

☎ (02)750-8888
Makati Avenue, Makati City
日本人スタッフ ○



ホテル デュシタニ マニラ
Hotel Dusit Thani Manila

☎ (02)867-3333
(日本語対応：植田)
Ayala Center, Makati City
日本人スタッフ ○

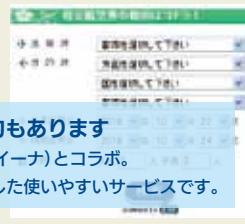
直接予約するよりも断然カンタン、断然オトク!!

フィリピンのホテル検索・予約は

agoda on Primer Web

1ツ星から5ツ星まで、フィリピン各地のホテルが日本語だけで予約でき、しかも普通に予約するより、断然オトクな価格で利用できちゃうんです。

Agodaは、サービスやロケーションの詳細な情報も充実。さらに、購入毎に次回より割引として使えるリワードポイントも獲得できます。



格安航空券の検索・予約もあります

海外格安航空券専門店 ena(イーナ)とコラボ。
便利さ、安さを徹底的に追求した使いやすいサービスです。

お得なagodaをチェック!
→<http://primer.ph/travel>



編集部C子の突撃体験レポ

マカティのど真ん中で、アーティスティックなホテル発見!!!

The Picasso Boutique Serviced Residences

日常からトリップしたいな…

日本から友達が来たとき、さらりと紹介できるホテルがあればいいな…

そんなふつふつとした思いを抱き、マニラを中心にホテル取材を敢行。

その中でもキラリと光るセンスが目についたのが、このホテルTHE Picasso。

フロントの様子。たどたどしい英語でも嫌な顔ひとつせず応対してくれる。



ホテル外観



Point 1

スタッフの応対の良さ

海外でホテル予約をしたときに重要なのは、スタッフの応対。

言葉も通じず、仕組みもわからず…不安だらけのなかで、スタッフが冷たいともうそれだけで泣きそうになってしまいます。そんな中で、THE Picassoのフロント応対は5つ星！

きちんと目を見て、ニッコリと、そして動きもとってもスマート!!

Point 2

ホテルの隅々にまで キラリと光るアートたち

エレベーターを降り、ふかふかの絨毯がひかれた廊下を歩くと、ふと目に入ってくる絵画やオブジェ…まるで美術館のなかを歩いているよう。部屋の番号プレートからアメニティまで全てシックなデザインで統一。まさにアートの中に身を置いている、そんな言葉がぴったりです。

Point 3

清潔感たっぷりの白基調なお部屋

部屋は、床も壁も真っ白なタイル張り。バルコニーまで真っ白。これは汚れが目立つのでは?!と思いつかず、どこもかしこもしっかりとお手入れがされており言うことなし。シャワールームも広々と、セパレートタイプなのも嬉しいポイントです。



左: 私が泊まった部屋、“Malaga Studio”。ソファもふかふか!
右: アメニティまで全部デザインを統一。

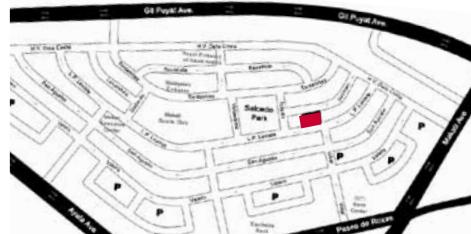


あったかいシャワーをたっぷり浴びて、ベットに入る頃にはもうすっかりリフレッシュ。マニラのど真ん中にこんな素敵なお部屋があるなんて驚きました。(ああ…もう一度戻りたい!)
詳細情報は下記をチェック!



日常にアートを すべてのゲストにやすらぎを…

マニラの喧騒から抜けだした、緑豊かなロケーション
洗練されたデザインと、すみずみまで行き届いたサービス
あなたの滞在をThe Picassoスタッフ一同、
心を込めてサポートさせていただきます
※ジム・スパ・レストラン併設



The Picasso Boutique Serviced Residences

119 L.P. Leviste St., Salcedo Village Makati City, Philippines 1227

TEL: +63 2 828.4774 FAX: +63 2 828.9141

E-mail: reservations@picassomakati.com

<http://www.picassomakati.com/index.html> (WEB予約受付可)

THE MANSION GROUP マンション・グループ

サービス・アパートメント業界の先駆者。Hotel Systems Asia Inc.による経営。
30年以上の経験により、低料金で質を求めるお客様の為の
サービス・アパートメント・ホテル・チェーンである事をねらいにしています。
フレンドリーで丁寧なサービスによる、家を出ている時間の家、ホームです。

AMORSOLO MANSION アモルソロ・マンション

マカティのビジネス街や商業地域の中心にあり、出張者やツーリストに人気です。短期・長期の滞在にエグゼクティブやペントハウスを含む109の部屋は、冷蔵庫、食器、鍋類が揃ったキッチン付き。

TV、ビジネス・サービス、クリーニング、レストランあり。

マカティのビジネス街や世界のレストラン、娯楽施設のあるグロリエッタやグリーンベルトまで徒歩圏内です。

Amorsolo Mansion Apartments and Suites

130 Amorsolo cor. VA Rufino (formerly Herrera)
Streets, Legaspi Village, Makati City

☎ (63)-2-818-6811



BOULEVARD MANSION ブルバード・マンション

お客様の滞在を更にエキサイティングに思い出深くします。ロバス通り沿いにあり、歴史的に有名なマニラ湾を一望。モダン&クラシック・デザインの綺麗に供えられた部屋は184室。改装された部屋には更にアメニティや個別のサービスもあります。

全ての部屋に料理や食事に欠かせないキッチン付き。TV、ビジネス・サービス、クリーニングあり。短期・長期滞在向け。アメリカ大使館、モール・オブ・エイジア、カルチャー・センター近く。

マニラ湾の素晴らしい夕日が真近に見られます。

Boulevard Mansion Hotel and Residential Suites
1440 Roxas Boulevard, Ermita, Manila

☎ (63)-2-521-8888

MABINI MANSION マビニー・マンション

マニラの喧騒とした界隈の中心、マビニー通りに位置する149室。全ての部屋は快適で食器等が便利に揃ったキッチン付き。クリーニング、TV、ビジネス・サービス、レストランあり。短期・長期の滞在に…。

近くで全てにアクセス可能。ツーリストには城壁に囲まれたイントラムロス、美しいリサール公園、近代的なショッピング・モール。街の古風なお店やレストランには、古き良き時代の面影が残っています。

Mabini Mansion Hotel and Residential Suites
1011 A. Mabini Street, Ermita, Manila.

☎ (63)-2-521-4776



歴史的に古くから有名なイントラムロスまで直ぐ。改裝したお部屋も人気です。



サルサエアー

さらなる進化を遂げた 最軽量スーツケース

黒をアクセントにした輪郭を持つ、
4つのカラーバリエーションで登場。
軽量で最高の品質を望む
あなたの理想的なパートナーです。

2000年、RIMOWAは
軽量スーツケースの新しいスタンダードを確立。
ポリカーボネートをスーツケースの材料としてはじめて使用し、
世界に革新をもたらしました。
旅行をさらに軽く、簡単に。それがRIMOWAの流儀です。



アジア最大の 水中トンネルを持つ水族館 **オーシャナリウム**

オーシャンパークといえば、ア
ジア最大の水中トンネルを持つ水族館、オーシャナリウム。
臨場感あふれる海洋の世界を
お楽しみください。マリン・ラ
イフ・ハビットでは、可愛ら
しいアシカのショーもご覧にな
れます。

水族館がホテルになった **ホテルH2O**

マニラ・オーシャンパークのホ
テルH₂Oは、マニラにいなが
らにして都会の喧騒から離れ
てリフレッシュできるスポット。
水族館をテーマにした部屋で
優雅におくつろぎいただけます。

光と水のスペクタクル・ショー **ミュージカル ファウンテン・ショー**

夜になると、お待ちかねの噴水
ショー「ミュージカル・ファウ
ンテン」が繰り広げられます。
火、光と音楽にあわせて繰り広
げられる、ウォータースクリー
ン上のキャラクター・ショーは
必見です。

Luneta, Manila • ☎ (632) 567-7777 loc. 118 / 119 / 144 • ☎ (632) 567-2309 • manila ocean park.com

Condo for Rent

マカティのコンドミニアム
短期レンタル中！



1ベットルーム：

- 2,000 ペソ/日
- 45,000 ペソ/月

(電気水道代込)

※最高級の家具と
TV(42インチ)付

marissahawkins@yahoo.com
09278166080
09202446229
025013985

フィリピンに
来たならまずは
ダイビング
by 編集部T

マニラ近郊！ 繊麗な海へご案内！
企画運営 サマークルーズ&ダイビング CORP.

クルージング
チャーター

日帰り体験
ダイビング

釣り

1泊2日PADI
ダイビング講習

マカティオフィス 3677 BAUTISTA ST. MAKATI
☎ 0928-554-9185 担当:高柳 (タカガキ)

詳細はWebで▶ www.asiacruise77.net

フィリピンのホテルは
primerで探して予約！

▼
<http://primer.ph>



OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際にアツードア宅配
サービス

Tel:894-0341, 817-8282

Fax:817-2891

日本語専用 携帯 0922-833-6652

email:info@ocsmnl.com.ph(英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph(日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE

GIF FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City

<http://www.ocsmnl.com.ph>

創業20年の実績
賃貸コンドミニアム物件豊富
賃貸オフィス・賃貸一戸建も取扱

ご入居からご退出まで
日本人スタッフによるサポートで安心です。



ゴルフ会員券のレンタル・売買
のご相談も承ります。

Real Estate License
No. 10212(R)
SEC License #161-807

Since 1987
KANEJIN CORPORATION
Unit 3-23B, Legaspi Tower 300 Roxas Blvd., City of Manila
Tel:(02)521-1151 to 53 Fax:(02)521-5861
<http://www.kanejin.com> M-F 4

GRANDEW TRADING

私たち、フィリピン産の最高品質の
ドライフルーツをご提供しております
ご家族やお友達とご一緒に楽しみください！

ドライフルーツの種類

- マンゴー
- グリーンマンゴー
- パイナップル
- ババイヤ
- ジャックフルーツ
- ココナッツ
- ザワーサップ
- メロン
- マンゴー、タマリンド

注意:品切れの場合もあります
ので、事前のご注文を頂けると幸甚にお受けできます
ウェブサイトもご覧ください!

ルスタンスマーケット、ショップワイス、ユニマート等の
お店でもお取り扱いしております。

営業時間:8:00~17:30 休日:土、日、祝日
電話:02-715-3580 FAX:02-715-3581
E-mail:grandew_trading@yahoo.com
URL:<http://grandewtrading.weebly.com>

**TRANSPORT!
COMMUNICATION**
SAGAWA

国際宅配便(Sgx)

マニラから日本のお客様まで
ひとつとび！ まごころ込めて
お届けいたします！

引越しサービス(Removal)

日本人スタッフによるきめ細や
かなサービスと、経験豊富なス
タッフが、お客様の新生活の第
一步をフルサポート致します。

まずは無料のお見積りを！！！

海上輸送(Sea Cargo)

フィリピン国内屈指の取扱
い高を武器に最高の価格
サービスをご提供致します。

引越し
Removal

海上輸送
Sea Cargo

国際宅配便
Sgx



航空輸送(Air Cargo)

大型の貨物だけど早く着けた
い！ そんなご要望に航空便で
お答えします！

航空輸送
Air Cargo

物流倉庫PEZA(Logistics)

PEZA内の倉庫を活用し、
VMIを始めとするあらゆる
お客様からの物流課題にお
答えします。

物流倉庫
PEZA
Logistics



<BUSINESS HOUR> Mon - Fri 8:30 -17:30 TEL:02-822-9911 FAX:02-776-2582

佐川急便フィリピン SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708 PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES
担当:今井(imai@sagawa-global.com) / 大塚(m_ota@sagawa-global.com)

プライマーで
キレイになろう
WEBにもビューティー情報
盛りだくさん!

<http://primer.ph>

Simply Natural Therapies
for mind body & soul

ご自宅へ、ホテルへ、
マッサージサービスをお届けします
24時間お電話受け付けます
マッサージ師は男女共おります
※マッサージサービス以外は行っておりません

3530 Cityland Pasong Tamo Tower Don Chino Roces Ave., Makati City
Tel: 501-3985/856-5655/0927-816-6080/02-856-5655

Tangerine MASSAGE

タンジェリン マッサージ
身体への癒しと健康増進に

毎日24時間営業
☎ 964-8788 / 0917-510-0730
0999-560-9445

スウェーディッシュマッサージ.....	P250/ 時間
(タンジェリノイルエッセンスを使用)	
指圧マッサージ	P250/ 時間
コンビネーション (スウェーディッシュ & 指圧)	P300/ 時間
タイマッサージ	P300/ 時間
フットリフレクソロジー	P300/ 時間
アロマテラピー	P300/ 時間
ボディスクラブ	P500/ 時間
ペントーサ	P500/ 時間
ツインマッサージ	P500/ 時間

男性または女性セラピスト
ご自宅またはホテルでのマッサージ

対応エリア
Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

Tangerine Massage

11/24
まで有効

男性または女性セラピストが、ご自宅または
ホテルまでおうかがいする、安心のマッサージ。
毎日24時間営業というのもうれしい。

対応エリア
Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

●ご予約の際にクーポンを見た、と知らせいただいた方、
初回 2時間 P500
2回目 2時間 P400 (P100お得!)
3回目 2時間 P300 (P200お得!)
(スウェーディッシュまたは
指圧マッサージに限ります)

クーポンご提示で
初回 2時間 P500
2回目 2時間 P400
(P100お得!)
3回目 2時間 P300
(P200お得!)
※スウェーディッシュまたは
指圧マッサージに限る

Tangerine Massage
☎ 964-8788, 0917-510-0730,
0999-560-9445

**Shui | Shui |
(shway)**

シェウェイ・Hilot Healing Spa

フィリピン伝統マッサージ
全身ヒロットが 550ペソ!!

他にも、ペントーサ療法、お風呂療法(脚ヒロット付)、
健康相談、ヒロットホームサービス、
ヒロットスパパーティのパッケージ、
健康有機製品、ギフト券、イベント etc.

Ground Floor, Tropical Palms Building.,
Dela Rosa St., cor. Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
M C-3

問合せ: (02) 393-2314 / (02) 707-7453 / (02) 664-9369
ご予約: (0922) 811 6118
営業時間: 11時から翌朝1時(年中無休)

www.shuihilotspa.com
www.equipinoy.com

オーガニック素材で、
良質なリラクゼーションを

* ボディスクラブ (オーガニック素材) P599
* フェイシャルクレンジング (オーガニック素材) P299
* スウェーディッシュ、指圧、またはその組み合わせ P250
* タイマッサージ P350

男性・女性セラピストをお選び頂けます。

ご自宅・ホテルで、心の奥底からリラックス

エクセレントマッサージ

通常各P500が、今だけお試し価格P300！

通常P500→P300
(AM5:00から正午まで)
血液・リンパの流れを促し、体の機能を目覚めさせます。一日を元気に過ごすためのマッサージです。

通常P500→P300
体の毒素を排出し、免疫力を高めます。溜まった老廃物を除去して、より軽やかに活発に。

Excellent
Massage

2010年12月末まで
通常P500が
今なら!
お試し価格
P300

24時間営業 年中無休
ご予約はお電話またはTEXTで
☎ 02-489-2966 ☎ 562-0946
■0918-689-5027 ■0926-726-1581 ■0922-865-4495
■DOH登録番号12-07-3303 ■TESDA認定番号CLN-NQ-199300

連載コラム フィリピンの神秘「ヒロット」の秘密

●原案提供
ジェリー・シ [HILOT training, Inc. (Shui Hilot Healing Spa)]

第1回 ヒロットの実践者

オイルを使ったフィリピン伝統マッサージとして知られるヒロット。その起源をたどっていくと、スペイン入植以前から続く伝統的なフィリピン社会の一端が見えてきます。いまだ謎の多いヒロット史について、今回はキーとなる基本概念を紹介します。

これでアナタもフィリピン通!

マンヒヒロット
—治療者

ヒロットとはもともとマッサージに限らず伝統治療とその技術全体を指す言葉で、その治療者がマンヒヒロットと呼ばれます。伝統治療では、病気を体内の四元素のバランスを欠いた不調和な状態と捉え、治療をバランスを整える作業とみなします。

アルブラーリョ
—ヒロット・マスター

マンヒヒロットの素質のある者は、ヒロットを極めたアルブラーリョという存在によって見出され、秘術を伝授されます。ヒロット技術を教える前に、まず治療者となる者の中から負の思考・価値観を取り去ることが必要とされていますが、これは治療が治療者の内部エネルギーを患者と共有する技だからです。「気」の概念との類似も感じさせ興味深いです。



白髪の典型的アルブラーリョ (イメージ図)

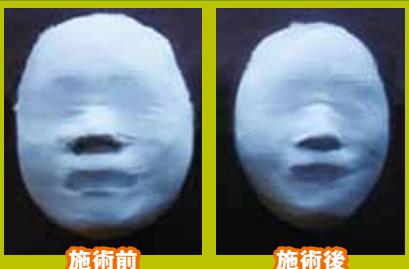


骨気セラピーとは？

骨気セラピーは、YAKSONMYUNGAと美容健康プログラムによって開発された、美容治療および骨処置の組み合わせによる新しい美容治療法です。

骨気セラピーでは手技を用いて体内の血液循環を促します。刺激された血流が栄養供給を助け、体内的老廃物を取り去ることで、身体が本来持っている自然治癒能力を最大限に発揮させます。顔、および体形を健康的な美しさに導く自然療法である骨気セラピーを、ぜひお試し下さい。

小顎整形治療 → 16回の通院後



施術前

施術後

O脚・X脚矯正→ 10回の通院後



施術前

施術後

Skin Care Program

小顎整形治療 1時間30分～2時間

O脚・X脚矯正 1時間

顔の左右のバランス矯正 .. 2時間～2時間30分

ボディライン整形治療 1時間30分～2時間

骨盤のゆがみ矯正 1時間

※ご来院の際は、事前のご予約をお願い致します。

営業時間：10:00～20:00(ラストコール)

定休日：日曜日

Shui Hilot Healing Spa ベントウーサ30分コース

300ペソ／1枚

150ペソ／1枚
(50%OFF)

フィリピンに古来から伝わるマッサージ技術
「癒しの手」ヒロット。
ベントウーサ30分コースが150ペソでお試し
いただけます！

日頃の疲れを癒しにぜひご来店ください。
Shui Hilot Healing Spa ホームページ
<http://www.shuihilotspa.com/home>

YJC Aesthetic Center 1,000ペソ分金券

1,000ペソ／1枚

500ペソ／1枚
(50%OFF)

マニラにある美容整形クリニック。
ダイヤモンドピール、
美容タトゥー(眉毛、アイライン等)が人気。
一步上のアンチエイジングを
目指しませんか？

YJC Aesthetic Center ホームページ
<http://profiles.friendster.com/111976116>



2007年以来 体の痛みを快感に変えましょう！
PURA VIDA WELLNESS HOME MASSAGE

02-703-7068
02-895-0951
0917-5910426
□ C-2

24時間営業

ホテル＆ご自宅でのサービス：マカティエリアのみ
オフィス：マカティ市、サルセドビレッジ、トルデシラスストリート

パワーストレッチをお試しください！

各サービスはp250/時間です。
 ●スイティッシュ、又は指圧マッサージ ●セルライト・キュア・マッサージ P300
 ●スイティッシュと指圧の組み合わせ ●ヴェンツァ・マッサージ P350
 ●シーメンスタイル・フットフレックス ●ツイン・マッサージ P500
 ●ボディマッサージとパワーストレッチ
 (ぜひお勧めです！PURA VIDAだけのオリジナルですP350/1時間20分)
 この他にも、スパ・パーティや各種プログラムがあります。
 ギフト券もご利用いただけます。

Primer sari-sari Store **OPEN**

お隣のチケットなどをご利用しています。
プライマーWEB“サリサリストア”で、
きれいになる商品券販売中
ご購入はこちらから ► <http://primer.ph>

HEAVENLY GLOW

HEAVENLY GLOW
GlutaNAC&ローズヒップ×30 カプセル 975.00 ペソ
GlutaNAC&ローズヒップ×10 カプセル 350.00 ペソ

mercury drug
NAKASISIGUO GAMOT AY LAGING BAGO
Manila: 09178005836 Vitamin: 09189308427 www.ilovekb.com

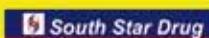
ORAMEDY 口内炎をふっとばせ！



気になる口内炎も、このORAMEDYをひとぬりするだけで
すっきり！もうあのイライラに悩まされることはありません！
(4歳以下の子供のご利用はご遠慮下さい)

問合せ番号:09178005836

www.singaw.net



最寄りの薬局・スーパーマーケットでお求めいただけます

ASIAN MASSAGE

24時間営業・ホームマッサージも行っております
□ MA-4, □ MG-2

MAKATI
758-2589 * 728-5263
*** 0917-8827426**

その他の店舗

MAKATI・PASAY・MALATE・TAGUIG・ORTIGAS
MANDALUYONG・PASIG・CUBAO・TIMOG
MARIKINA・LAS PINAS・CAVITE・BAGUIO CEBU
CALOOCAN・GREENHILLS・PASIG・ANILAO

www.asianmassageph.com

マッサージといえば**ASIAN MASSAGE!**
24時間 あなたの疲れを癒します！

Casa Armas Tapas Bar y Restaurante

落ち着いた雰囲気の店内で
スペインの味をお楽しみ下さい。
Jupiter St. Brgy. Bel-Air, Makati City. ☎ 897-3605 / 897-3542
The Podium Mall - G/F Ortigas Center, Mandaluyong City.
☎ 687-3370 / 887-3665
Ayala Malls - 3/F Greenbelt 3, Makati City
☎ 757-4996 / 757-4961

TSUKIJI

Tel. 843-4285
812-2913 3/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor.
www.tsukiji-restaurant.com Paseo de Roxas, Makati City ☎ C-4
11:30~14:30/17:30~22:00 定休日なし

New Hatchin

生鮮食品が自慢の日本食材店

CHINORES AVE./PASONG TANOY
Metropolitan Ave.
Kamagong
AYALA EXT.
Bagtikan
Makati Central Fire Stn.
Yakal
Malugay
Sen. Gil Puyat Ave. (Buendia Ave.)
Makati Central Post Office

Harbor View Restaurant
マニラで一番のロマンチックスポット
目の前に広がるオーシャンビュー

South Gate A Rizal Park
(マニラホテル、US大使館の間)
☎ (632) 514-6339, (632) 523-2019
営業時間: 11:00~0:00 無休
harborview_mana@yahoo.com
"HARBOR VIEW, MANILA BAY" on FACEBOOK

CIRKULO
RESTAURANT

G/F, 900 A. Arnaiz Avenue
(Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☎ C-4
Tel. 810-8735
810-2763
www.elcirkulo.com
11:00~14:30
17:00~22:30
月曜~金曜(土曜はディナー
タイムのみ23:00まで)
日曜定休 日本語メニューあり

AZUTHAI
G/F Milky Way Building 900 A.
Arnaiz Avenue corner Paseo
de Roxas, Makati City ☎ C-4
Tel. 817-6252, 813-0671
delivery hotline : 212-1212
www.azuthai.com
11:30 ~ 14:30 / 17:30 ~ 22:00
日曜も営業 日本語メニュー有

今月の大売出し品!

水戸納豆 朝ごはんにどうぞ 39P	カルピス ウォーター 甘さスッキリ 78P
ふりかけ 花ちりめん 彩り鮮やか 78P	さしみ こんにゃく おいしい・ヘルシー 60P

*値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい。

マカティ店 ☎ B-1 8:00~19:00 毎日営業
Tel:02-897-7207, 02-890-5038, 02-890-1649 Fax:02-897-7209
マビニ店 9:00~22:00 毎日営業
Tel:02-400-9478 Fax:02-400-9478
カルティーマール店 7:00~17:00 (月~土) 7:00~14:00 (日)
Tel:02-833-8905, 02-834-1384 Fax:02-834-1384

ARA
Korean Restaurant

昨年7月にリニューアルオープンしたARA。
韓国の宮廷料理をしっかり学んだ
オーナーの奥様自らがアレンジを加えた、
新しくて美味しいメニューで人気があります。
店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。

カルビサレ(USAビーフ) P690

ランチで人気のスンドウブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの
味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまう
との声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じられるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しい
ものを取り入れているARAならではです。 フェットッパ P400

ヘルムバジョン P370

ユッケ P400

毎月、
月替りで
衝撃のプロモ
実施中!
内容はお店の方に
お問い合わせください

ARA
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎ 02-817-1206
④ 11:00~14:30 (ランチタイム)
17:00~22:00 (ディナータイム)
④ なし
個室、VIPルーム、ファンクション
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)

RCBC Tower
San Gil-Puyat Ave.
ARA Korean Restaurant
MAKATI GOLF CULB
MAKATI MEDICAL CENTER
MAKATI FIRE STATION

フィリピン食彩紀行 フィリピンの土鍋、“PLAYOK (パラヨーク)”

フィリピン料理レストランでは、オックスステールシチューのKARE-KARE（カレカレ）や酸味のあるスープ、SINIGANG（シニガン）など、この国の代表的なお料理が素焼きのお鍋に入ってる出でています。これはPALAYOK（パラヨーク）と呼ばれる伝統的な土鍋で、弱火でコトコトと長時間煮込む料理に適しています。

PALAYOKは衝撃を加えると割れる危険性がありますが、この性質を利用したゲームがあります。「パラヨーク・ゲーム」、又は“PUKPOK PALAYOK”（パラヨーク叩き）、“BASAG-PALAYOK”（パラヨーク割り）と呼ばれ、パーティーやお祭りでよく目にします。

PALAYOKの中にはお菓子やおもちゃなどが詰まっています。スイカ割りの要領で、目隠しをしたプレーヤーがくるくる回ったあと、高所から吊り下げられたPALAYOKを棒で叩き割り、落ちた景品をみんなで拾い合うというゲームです。ラテンアメリカにはPINATA（ピニャータ）というよく似たゲームがあるそうです。こちらは棒で叩くのは土鍋ではなく、現在は紙製のくす玉人形とか（オリジナルは土鍋であったということです）。フィリピンには、ガレオン貿易を通じてメキシコから様々な植物や文化が持ち込まれました。PALAYOK ゲームの原型はPINATAであったかもしれませんね。

また、PALAYOKは民族舞踊にも登場します。“BANGA”という山岳民族のダンスは、いくつものPALAYOKを頭にのせてバランスをとり、女性が水

行われるフィリピンの伝統的ゲームのひとつです。PALAYOKの中にはお菓子やおもちゃなどが詰まっています。スイカ割りの要領で、目隠しをしたプレーヤーがくるくる回ったあと、高所から吊り下げられたPALAYOKを棒で叩き割り、落ちた景品をみんなで拾い合うというゲームです。ラテンアメリカにはPINATA（ピニャータ）というよく似たゲームがあるそうです。こちらは棒で叩くのは土鍋ではなく、現在は紙製のくす玉人形とか（オリジナルは土鍋であったということです）。フィリピンには、ガレオン貿易を通じてメキシコから様々な植物や文化が持ち込まれました。PALAYOK ゲームの原型はPINATAであったかもしれませんね。

民族舞踊にも登場。水を運ぶ様子を表現

棒で叩き割り、
中に詰まつた景品を落とす

を運ぶ日常の様を表現したものですね。

料理のみならず、ゲームやダンスにも登場するPALAYOK、古くから日常生活に密接に関わってきたお鍋だったのですね。

写真・文：原田瑞美
「フィリピン家庭料理入門」
(農山漁村文化協会発行・1,740円)著者
ブログ：「ハラナの屋根裏部屋」
URL: http://harana.livedoor.biz/

ガーリックトーストパンズを使った BLTサンドイッチ

材料(4人分)

全粒小麦使用のロールパン 4個(横に2つ切り)
 ローカル白チーズ 200g(Kesong Puti、水牛のチーズ)、
 ベーコン 280g(かたまりで買ひ厚めにスライス)、レタスの葉 8枚、
 トマト薄切り 12枚、水 大さじ1、オリーブ油 大さじ2、
 AJI-SHIOガーリック 6g

作り方

- ①パンの表面に少量の水を指でかけ、横2つにカットする。
- ②オリーブオイルをパンの内側に塗り、AJI-SHIOガーリックを振りかけ、オーブントースターで軽くトーストする。
- ③レタス、トマト、フライパンで軽く焼いたベーコンとチーズをパンでサンドする。



AJI-SHIOガーリックはガーリックトーストにも使える便利な調味料です。

マニラの高級ホテルのカフェラウンジではおいしいハンバーガーやサンドイッチが楽しめます。ガーリックトーストしたパンズを使うこのBLTサンドはオリジナル、ガーリックの香ばしさとベーコン、チーズ、トマトのうま味のハーモニーが最高です。ローカルチーズはモツアレラのような味わい、Rustan'sなどスーパーでも手に入りますが、Tagaytayに行った際には「Mr.MOO」でフレッシュな牛、水牛、やぎのチーズが選べます。パンのお薦めはJupiter Stの「Mickey's」、直前に微量の水を表面にかけておくと中はしっとり、表面はカリッとトーストできます。



Garlic toasted BLT sandwich

by Hiroharu Motohashi

Ingredients (4 Servings)

Whole wheat roll 4pieces, half cut.
 Kesong Puti (cow or carabao cheese) 200g
 Bacon 280g, sliced not so thin
 Lettuce 8leaves
 Tomato, 12 thin slice
 Olive oil 2Tbsp
 Water 1Tbsp
 Aji-SHIO Garlic 6g

Directions

1. Sprinkle water, olive oil and Aji-shio Garlic on the surface of wheat roll and toast them.
2. Pan fry bacon and cheese.
3. Sand bacon, lettuce, tomato and cheese with buns.

Healthy note:

Great umami combination of bacon, tomato and cheese. Tomatoes and cheese has a lot of glutamate or Umami already known very well. Aji-Shio also provides fine aroma of Galric! Kesong Puti is the best cheese for sandwiches and hamburgers.

このおいしさ
私たちだけじゃもったいない
フィリピンの友達と一緒に作ろう!!
Made in Manila
 ヘルシーレシピ
 English version
 メイドさん用にも
ぜひお使いください。

Dongwon Garden Korean Restaurant

☎ 02-898-3558, 0905-365-0303



こんなに食べて、こんなに美味しいくて、この価格。
 マカティ通りからすぐ近くの、愛され続ける家庭的韓国料理。
 当店自慢の炭火焼肉や海鮮料理を、ぜひ召し上がり。



●お得なタイムサービス!
 11:00~17:00は全品20%ディスカウント!(クレジット支払は15%)
 ●さらにお得なメンバーシップカード
 プライマー読者特典:メンバーシップカードをお作りいただきと、その日から以下の特典をご利用いただけます(このページをお店までお持ち下さい)。
 ①17時以降、メンバーは全メニュー 10%ディスカウント(クレジット支払は5%)。
 ②誕生日にケーキ、シャンパン、または赤白ワインから一品をプレゼント。

McDonalds Makati Ave.
 Petron Makati Ave.
 Dongwon Garden Jupiter St.
 Buendia St.

Dongwon Garden Korean Restaurant M-D-2
 53 Polaris St. cor. Jupiter St., Makati City
 ☎ 02-898-3558, 0905-365-0303
 (営)11:00~23:00
 喫煙可の個室あり(14名、18名、20名、24名、50名様用)



Jipang Group of Companies

World-class Japanese Service Within Your Reach!

ジパング・グループ



ネットワールドホテルはロハス大通りとフェンディア通りとの交差点に位置するホテルです。日本のお客様にご満足いただけるサービスを提供する、設備の整った全89室のゲストルームをご用意しております。

日本人常駐・日本語対応
Tel. (02) 536-7777 Fax: (02) 536-5835



Cafe Sampaguita

カフェサンバギータは、ネットワールドホテル2階にて営業しております。アジア料理や国際的料理をご提供致します。また、コーヒーショップとして雑誌にもお使い頂けます。無線LANも使用でき、24時間営業です。



Le AMORETTO
Cafe & Bar



スペインの弓矢を持ったキューピッドがトレードマークで美味しいコーヒー、ピザ、パスタ等をご提供致します。
ネットワールドホテル2階にて営業しております。



海舟レストランはネットワールドホテル1階にある本格的日本料理レストランです。6名様から120名様用の個室もございます。
コンビニオン無料サービス
営業時間 AM11-PM2, PM5-AM12
Tel. (02) 551-1784 834-7777 loc. 4



SM健康サウナはネットワールドホテル5階と6階にあります。世界的に名高いマニラ湾の美しい夕陽を一望できるエグゼクティブラウンジで、くつろいだひとときをお過ごしください。ニノイアキノ国際空港及び第3ターミナル出国エリアにも出店中

Tel. (02) 536-5830 Fax: (02) 536-5834



NETWORLD

TRAVEL & TOURS CORP.

お客様が満足できるご旅行計画のお手伝いを致します。
ネットワールドホテル1階にて営業しております。



Your gateway to world-class gaming experience

ワールドクラスのスロットマシンゲームをお楽しみ下さい。
ネットワールドホテル2階にあるカジノマジェスティVIPクラブは、ご安心してご遊戯頂けます。



Let's Chow!



新しいスタイルのメニューが豊富な中国料理レストランです。お時間のない旅行客の方達にも俊敏な対応でサービス致します。ターミナル3の出発エリアにございます。



ターミナル3の出発エリア内にある日本料理レストランです。
お急ぎの方にも対応できる素早いサービスで美味しいお寿司、麺類をご提供致します。



プラスワンはバサイ市エドサ・エクステンション通りにあるカラオケシーカラブです。日本の新曲もお楽しみ頂けます。営業時間は午後7時から午前3時までです。

Tel. (02) 832-0651



神戸クリニックはモンテルバ市アラバンのフェスティバルモール2階にあり、フィリピン医師国家試験をパスした山本敏彦医師が駐在しております。日本からの最新人工透析(国民健康保険払戻し請求可)、各種予防接種にも対応しております。



World Trade Center
Sen. Gil Puyat

Roxas Blvd.



ROXAS BOULEVARD cor. SEN. GIL PUYAT AVE.
PASAY CITY, PHILIPPINES 1300 □ F-4

TRUNK LINE: (632) 536-7777 FAX NO. (632) 536-5835

www.jipang-group.com

Accredited by:



The Department of Tourism
and the
Cultural Development of the
Mayor of Pasay City, Metro Manila

Present this stub & avail

15% OFF @

Cafe Sampaguita

Present this stub & avail

15% OFF @

Le AMORETTO
Cafe & Bar

Present this stub & avail

15% OFF @

KAISHU
JAPANESE RESTAURANT

Present this stub & avail

20% OFF @



フィリピンで輝く日本人

このコーナーでは毎回フィリピンと深い係わりのある、またはがんばる日本人を紹介していきます。あなたの他にも、フィリピンの空の下で輝いている日本人はたくさんいました。

フィリピン発! 世界の音楽シーンで活躍するアーティスト

iwapt(イワプト)さん

iwapt(イワプト)さん プロフィール

子供の頃から音楽を愛し、22歳の頃に本格的な音楽製作をスタート。2006年フィリピンに単身渡り。さまざまなアーティストとセッションを展開しながら活躍の場を広げる。現在ではラジオHOT FMやLOVE RADIO等で楽曲を取り上げられ、自分が楽曲を担当しているセブのテレビ局ドラマにはシンガー兼、俳優としても出演中。マルチな才能を発揮している。

※フィリピンで活躍されている様子は、下記WEBサイトからご覧頂けます。
<http://iwapt.blog102.fc2.com> <http://www.youtube.com/user/iwapt>



さっそくですが、フィリピンで音楽活動をするに至った経緯を教えてください!

最初はダイビングがきっかけです。その時にこの国の多くの人が音楽を愛し、また特有のリズム感を持つことに気付き、何度も脚を運ぶようになりました。

そして3度目のセブ島滞在時、サンミゲル社の主催するオクトーバーフェスタで活躍するドラマーと知り合い、彼の家に音楽機



トーク番組“BABAЕ”出演時の様子

材を持ち込んで音を聞いてもらったところ意気投合!! ここから私のフィリピンでの音楽活動がスタートしました。

そこから一気にフィリピンでの音楽シーン最前線に?

はい、その彼と共同で作り上げた楽曲「WALKING DEAD MAN」を皮切りに、フィリピンのトップメジャーアーティストとのセッションを展開していきました。きっかけをくれた多くの人に本当に感謝しています。

最後に…

iwaptさんの今後の目標を聞かせてください!

音楽はどれだけ人々の心に響き、長く聴いてもらえるかが重要です。

今後の目標は、自分の曲をプロモーションしてくれるレコード会社を見つけ、自分



マニラのレコーディングスタジオにて

の曲が眠ってしまわないようにすること。

そしてフィリピンに限らず、これからも様々な国で旅をしながら“魂から湧き出る音楽”を生み出していきたいですね!

スタッフA子の取材メモ

ご自身の音楽を評価され、日本だけに留まらずフィリピンでも活動の場を広げるも、ご本人は「ラッキーだった」と、とっても謙虚な姿勢なのが印象的。iwaptさん、取材ご協力ありがとうございました。



One Team, No Boarder SCS Global - SCS国際コンサルティング (フィリピン事務所)

SCS Globalは、フィリピンをはじめとするアジア諸国において設立された日系会計事務所が一つに組織化された国際会計事務所です。中国・インドをはじめとする成長センターのアジアのみならず、欧米をもカバーする14拠点に日本人専門家を配置し、国際的に活躍する日本企業の会計・監査、税務、労務、及び法務の実務支援、及びコンサルティング業務を実施しております。

私たちのモットーは、日本及び海外の各拠点にて同品質のサービスを提供すること。日本、ア

ジア、そしてその他各国の拠点間のコミュニケーション力と、各拠点の現地事情や現地の商慣習に対しての知識・経験の豊富さが私たちの強みです。

フィリピン事務所には、当地での経験を積んだ日本人専門家2名を配置。現地の公認会計士による監査法人と、現地の弁護士による税法にも通じた弁護士事務所を含む、30名を超える専門家が、当地での皆様の法律・会計を強力にバックアップしています。

SCS Global Business Solutions, Inc. □ B-2

14th Floor, 6788 Ayala Ave., Oledan Square, Makati City, Philippines

代表：小出達也—公認会計士（米国）、公認金融監査人
E-mail : koide@scsglobal.co.jp



*NNAでは「フィリピン法律Q&A」を大好評長期連載中。フィリピン日本人工商会議所でも「中小企業お役立ち情報」担当。実際に即したわかりやすさに定評があります。



Fifth Avenue, Bonifacio Global City,
Philippines



Washington cor. Dela Rosa Makati City,
Philippines

新しい生活を、あなたに

2ペットルーム(45m²)
月々支払 P21,000~
※3ペットルーム(90,66m²)の
ご用意もございます

快適な暮らしをサポート
する街、The Fort。
この価格は見逃せません。

パシフィックプラザ右斜め向かい、5th通り沿い
(6つ星シャングリラ・ホテル、建設予定地近く)

www.fort-victoria.com

3ペットルーム(80m²)
月々支払 P12,000~
※2ペットルーム(39m²)の
ご用意もございます

マカティの物件が
お手ごろ価格で
ご購入いただけます!

www.victoriademakati.com

TEL: (+63)920-9115644 (日本語対応可)

詳細はプライマーWEBの不動産ページへ! ▶ <http://primer.ph>

SanJoseLand, Inc.

A Passion For Delivering More Value



A premium development by:
NEW SAN JOSE BUILDERS, INC.
LOCATION • PRICE • QUALITY

Worth It!

Makati Grand Land Investors, Inc.

自分の島を手に入れるには

文・写真：プライマー編集部 oya

7107の島があると言われるフィリピン。その内1つは『何もなく豊かな島』(新潮文庫、1998年)等の著書で知られる日本人、崎山克彦さんが保有するカオハガン島。

同書によると、この島はセブの沖合にあり、総面積5万平米(5ha)。崎山さんはオーナーとして1991年から住まわれているそうです。マカティでコツコツとマンション投資も良いですが、この本を見習ってたまには大きく考えよう!そう思って探してみると、結構あるんですね。島の出もの。

例えば「コロンのダイビング・スポットが目の前。1.5haの小島。3百万ペソ(6百万円)」とか、「エルニド空港から1時間。100メートルの白砂のビーチ付き、2.8ha。8.5百万ペソ(17百万円)」とか…。「これってコンドミニアムより安いんじゃない?」っていう島も散見されます。

でも、「外国人の土地保有が許されないフィリピンで、島を持つなんてできるの?」。ハイ。方法は3つ有ります。

よくあるのは、フィリピン人の知り合いに名義上のオーナーになってもらうこと。でも、この方法、トラブルの元ですね。相手に差し上げても良いつもりでない限り、お勧めしません。

50年の定期借地権を設定するのも1つ。賃借料を一括で支払えば、一生、自分の島として使えます。ただこの方法だと、元々の所有者が相続や譲渡で変わってしまうと、やはりトラブルになりかねません。

そこで、ちょっと複雑になりますが、不動産管理会社を設立する方法があります。6割以上の株主がフィリピン資本でないといけませんが、まず4割は自分で持てる。残りについても間接的に支配しておく方法はいろいろとあります。1人ではちょっと持て余すような島も、不動産管理会社で保有して、他の方には定期借地権で分譲すれば、みんなで安心して使えますね。

ご関心ある方は、以下のプライマー編集部までご連絡を!

information@primer.ph



島1つ丸ごとは高くて、入江一つだけなら売り物多し



『何もなく豊かな島 南海の小島 カオハガンに暮らす』
(新潮文庫) 1998年
著者: 崎山 克彦



コンドミニアムより安価に売り出されている島もある

プライマー編集部 oya

10年超のフィリピン生活で、法人顧客を中心にフィリピンの不動産取引には多数関与。が、やっぱり勉強は身銭を切ってやってみないと、と、自分でコンドミニアムや分譲地のプリセリングを中心に4件申し込み、2件キャンセル。購入に至った2件のうち、1件は12%超の利回りで含み益が出ていますが、残り1件は不良建築で失敗です。

Your Most Reliable Investment Partner 日本とフィリピンの未来への投資を応援します

皆が楽しみにしている「フィリピン・プライマー」。プロが頼りにしている「フィリピン経済金融情報」。フィリピンを始め、アジアに広がる「SCS国際会計事務所」。

2001年の創業から10年。私たちiCubeは、フィリピンの情報を正しく伝えるべく、様々な事業の立ち上げを支援してきました。

フィリピン各地から、日本やアジアの主要都市にまたがる専門家のネットワーク。フィリピンの各種法律を専門とする弁護士や会計

士、公官庁や各種上場企業等々。まだまだ小さな私たちですが、プロからの「信頼」と、それを担える「人財と知恵」が、私たちの大きな財産です。

これからもiCubeは3つの「i」、information(情報提供事業)、incubation(事業立上支援)、investment(投資支援事業)を通じて、「フィリピンにあったらいいな!」の実現を応援していくきます。
あなたの「思い」、聞かせて下さい。

iCube, inc.
information, incubation, investment



iCube, Inc.
☎ 02-856-0038 (担当: 豊田・坂本)
E-mail : sakamoto@linc.asia

フィリピンで見つけた ユニバーサルデザイン

SMX コンベンションセンター

文・写真：“ページ”ゴウ

取材協力：鷲谷 大輔（JICA 専門家「バリアフリー環境形成プロジェクト」）

フィリピン最大級のショッピングモール、SMモールオブアジア（MOA）に併設されているSMXコンベンションセンターは、2007年のオープン以来、フィリピン最大の私営イベント会場として知られています。

そんなSMXコンベンションセンターですが、実は知る人ぞ知るデザイン上の秘密が。少し気をつけて見てみると、フィリピンではまだあまり見かけないエレベーターの押ボタン点字表記や、大きくてわかりやすい標識など、障がい者や高齢者向けの工夫が満載。ユニバーサルデザインの視点がふんだんに盛り込まれています。

スロープは車いす利用者はもちろんのこと、ベビーカーを押すお母さんお父さんや重い荷物を持っている人等に、標識の工夫は初めて訪れる人や視力の弱い人にもやさしい設計。フィリピンでも、SM等の大企業が目を向け始め、こういった環境が少しづつ整えられてきています。ちょっとした工夫や改良で使いやすさが変わる、少し気をつけると見えてくるこういった「思いやり」をフィリピンで探してみてはどうでしょう。

【キーワード】

ユニバーサルデザイン…1980年代後半に米国ノースカロライナ州立大学のロナルド・メイス博士により提唱された概念で、年齢や性別、身体的能力、文化・言語の違いにかかわらずできるだけ多くの人が利用できるように製品、建物、環境をデザインすること、と解されています。また、安全性、アクセシビリティ、使い勝手などの他、審美性も大切な要件とされています。

国際協力機構（JICA）はフィリピン政府と協力し、物理的バリアフリーの他にも制度や心のバリアフリーを目的とした技術協力プロジェクトをパナイ島とミンダナオ島の2つの自治体で行っています。



- ①イラスト表示と色のコントラスト、それに表示の高さに工夫あり。
②間取りだけでなく、現在地、エスカレーターの位置なども人目でわかる地図。
③第二会議場の前の大きく示された「2」の文字。視力の弱い方に優しいデザイン。
④館内へと続くスロープ。

Little Clarion Learning Center



Little Clarion Learning Centerには、音楽、シアター、ビジュアルアート、ダンスのクラスがあります。私たちの教師はすべて各芸術方面で素晴らしい技術を持ち、また子どもたちの才能を伸ばす意欲にあふれています。

●音楽

生徒たちの創造性を伸ばし、自分で音楽を解釈しながら演奏ができるようになります。

(ピアノ、バイオリン、ヴィオラ、チェロ、フルート、クラリネット、サクソフォン、トランペット、ギター、声楽)



●ビジュアルアート

生徒たちの感情や感性を表現させ、様々な制作活動を通して表現活動を楽しめます。

(基礎デッサン、スケッチ、水彩画、パステル画、油絵、アーツ&クラフト)



●シアター

子どもたちは歌、踊り、演劇を学びます。このクラスを通して舞台 deque胸がつくため、スピーチや自信を高めるのにも役立ちます。

(演劇、歌、踊り)



●ダンス

ダンスの表現方法やステップ等を学びます。音楽に合わせた動きの実演をします。(バレエ、ジャズダンス)

Makati Branch D-3
4F, Alco Bldg.,
391 Sen Gil Puyat Ave.
Tel : 02-890-8840
Mobile : 0920-913-0311

E-mail : clarionschool@yahoo.com
www.clarionschool.com

Ortigas Branch K-5
4F, Dispo Bldg., Escriva Drive,
Ortigas Center
Tel : 02-664-5968

Alabang Branch
4F Energyopt building,
Prime St.
Madrigal Business Park2
Alabang Muntinlupa City
Tel : 02-544-0970
Mobile : 0921-345-2719

Primersari-sari Store OPEN

プライマーWEB“サリサリストア”でお子様向け商品券販売中
ご購入はこちらから▶ <http://primer.ph>

Kinder Golf 45分間体験ゴルフクラス

800ペソ/1枚▶560ペソ/1枚(30%off)

オルティガスのシャンゲリラモール内にある、子供のためのゴルフ教室。
スポーツを通じてお子様の健康的な発育をサポート。

教室の天井は真っ青な空と雲のイラストで埋められていて、遊び心満点!

ゴルフを通して、チームワークや創造力を磨きます。

パパと一緒にゴルフデビューの日も遠くない?!

ホームページ▶ <http://www.kindergolf.com/>

Gymboree-Gymplay 割引券

Gymplay プレイフロア1時間利用券 : 320ペソ/1枚▶160ペソ/1枚
Classpass 1クラス体験/パス : 1000ペソ/1枚▶500ペソ/1枚

Gymboree（ジンボリー）は0歳から5歳までを対象とした乳幼児教室。

1976年に米国サンフランシスコで誕生し、現在では30カ国以上、

600を超える数の教室を展開しています。

日本語サイトも大充実。グリーンベルトでお買い物後に、
ちょっと寄れるのも嬉しいポイント!

ホームページ▶ <http://www.gymboree-ph.com/>

タガログ語入門

ちょっとタガログ使えたら、ぐっと距離が近くなる。
まずは基本表現からトライしてみよう！



こんにちは
Magandang hapon.
マガンダン ハポン

私の名前は～です
Ako si ~.
アコ シ～



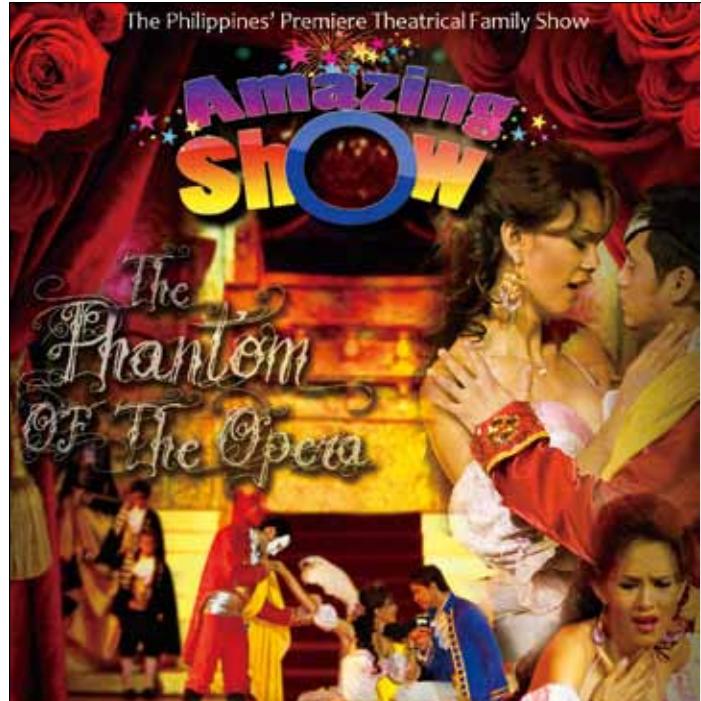
あなたの名前はなんですか？
Anong pangalan mo?
アノン パガラン モ



ありがとう
Salamat.
サラマット



どういたしまして
Walang anuman.
ワラン アヌマン



Amazing Show (マニラ)

Manila Film Center, Cultural Center of the Philippines, Roxas Blvd., Pasay City, (ソフィテルフィリピンプラザ隣)
お問合せ・ご予約は: ☎ 02-834-8870 / FAX 834-8871
開演: 8:00PM ~ 定休日: 月曜日

Amazing Show (セブ)

9-2 Hosdan Cove Resort, AGUS, Maribago, Lapulapu City
☎ 032-495-2592 / 93
開演: 6:30PM ~ / 8:00PM ~ 定休日: 日曜日

●プライマー読者特別価格（プライマーをご提示いただいた方）
マニラ店: 1,200ペソ／人
セブ店: 2,000ペソ／人*

*全てのソフトドリンクとビールが飲み放題

<http://www.amazing-show.com>

JICAの産業人材育成プログラム

在比企業の競争力向上には、キーとなるフィリピン人マネージャーの能力向上が欠かせません。しかし、各企業で体系的なトレーニングを実施するのは、費用や体制の面でなかなか難しいところです。そこで、国際協力機構JICAとフィリピンの名門ビジネススクールAIM（アジア経営大学院）がタイアップし、人材養成機関が立ち上りました。企業ニーズと実務に即した研修を、参加しやすい形で実施して参ります。どうぞご利用ください。

管理者養成

Competency Development Program

国際的な環境でビジネスを行っている組織の中間管理職に必要な能力（Competency）開発研修を体系化しました。他の産業からの参加者とのディスカッションやケーススタディを通じ、知識ではなく、ものの見方や考え方を育てます。

金曜午後と土曜1日の1.5日で各モジュールを実施。お忙しい管理者にもご負担なくご参加いただけます。



プロジェクト・マネージャー研修

Practical Project Management in the Global Market

建設業におけるプロジェクト管理の実践的なノウハウを、夜間5週間コースとODAの現場におけるOJTにより体系的に身につけます。契約管理ではFIDIC認定講師が講義を行うので、国際的に活躍できるプロジェクト・マネージャー養成にぴったりです。



AIM

お問い合わせ・お申し込みは
JICA(国際協力機構)フィリピン事務所
☎ 02-889-7119 内線158
Fax : 02-889-6850
担当: 坂本・渡部・都合 (とごう)
E-mail : SakamotoNaoya.PP@jica.go.jp
<http://arac.aim.edu/>



保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション 地図内Pの場所

いち早く最新号を読んで頂くために、設置ステーションには沢山の部数を置いて頂いています。

**NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、ショットストップ、
Sango! マカティ店、アイマージュ マカティ**



オートライン モータースポーツ

AUTOLINE
MOTORSPORTS

キセノン HID ライト カーセキュリティ
カスタムカーオーディオ・ビジュアル 排気バーツ
カスタムボディーキット パフォーマンスバーツ
熱遮断ティント カーアクセサリー
アフターマーケット・サスペンション

AUTOLINE MOTORSPORTS MA-1
8045 Estrella St. Don Chino Roces Ave. Brgy.
San Antonio Village Makati City

☎ 897-5782, 729-1987
携帯電話：0915-5954091
www.autoline.ph

Sharon
半永久
メイクアップサロン

「半永久メイクアップ」とは、皮膚層に色素を注入することによって、将来持続的に自然の美しさを引き立てるこことできる画期的な方法です。平均で3~5年間、自然で完璧な眉毛やアーリング、唇を保つことができます。

<サービス一覧>

- ★眉毛
- ★アイライン/アンダーライン
- ★唇(全体)
- ★ヘアーエクステ/まつげエクステ
- ★タトゥー消去レーザー

※米国食品医薬品局が承認した
オガニック製品使用
2F Matheus Bldg. P. Burgos St. cor
Gen. Luna St., Makati City M-D-1
☎ (02) 729-5448, (0927) 266-7135

before after

プロの技を持つ
韓国人メイクアップ
アーティストが
お待ちしています

どれに
しようかな♪

Happy Cream Puff
<http://www.happycreampuff.com>

マカティ店 M-C-2 レガスピビレッジ店 M-B-3 サルセド店 M-C-3
☎ 817-4234 (代表)

保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

[Primer 設置ステーション P]
Sango! ロックウェル店



SCS Skin Care Solutions

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St.
cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel. No.: 08566960 Cell No.: 0917-4338172
クリニックの営業時間：
月曜日から土曜日までの10:00 ~ 20:00

**1回分の料金で
2回受けられるプロモ実施中!**

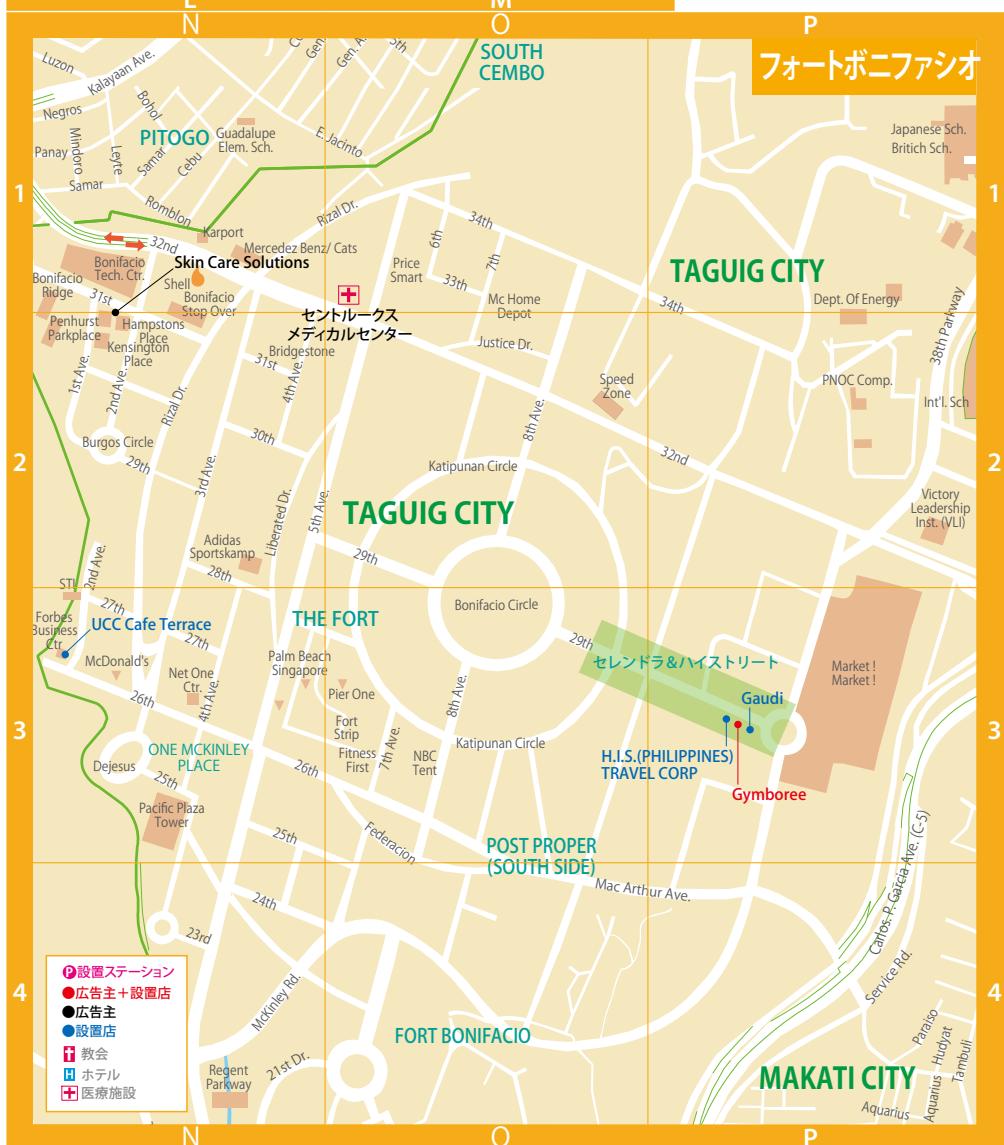
■レーザー脱毛
肌に優しく効果的なレーザー脱毛です。
価格：両ワキ1回 P2,500 両ひざ下1回 P6,000
両脚1回 P11,000

■肌の引き締め
肌への副作用がなく、コラーゲンの製造を促し、肌をひきしめる状態になります。お肌の感触になめらかさと弾力がよみがえります。
価格：リファーム(シミ等の改善) P6,000
リファーム+マトリックス
(シワ等の改善) P8,000
リファーム+マトリックス+リジュヴェネイト
(お肌の若返り) P10,000

■肌の若返り
快適かつ安全にお肌のトラブルを解消します。日焼けによるダメージ、シミを薄くし、肌のトーンを均一にします。
価格：1回 P3,000

■レーザービーリング
古くダメージを受けた皮膚の表面を取り除き、肌の深奥からのコラーゲンと新しい肌の再生を促します。
価格：ニキビ跡のケアとO2フェイシャル P6,500

**すべての施術と診断・ご相談は
皮膚科医協会に認定された
皮膚科医が行います。**



在フィリピン日本国 大使館からのお知らせ

領事関係手数料の改定について
平成22年(2010年)4月1日より領事関係手数料が変更されました。為替の関係で現行より料金が上がっていますので、ご留意下さい。主な料金は次の通りです。

1.旅券関係

- 新規・切替旅券
10年用 8,100ペソ
5年用 5,600ペソ
5年用(12歳未満) 3,000ペソ
- 旅券記載事項の訂正 500ペソ
- 旅券査証欄の増補 1,300ペソ
- 帰国のための渡航書 1,300ペソ

2.証明関係

- 婚姻要件具備証明書 600ペソ
- 婚姻・出生・離婚証明書 600ペソ
- 在留証明書 600ペソ
- 署名証明 個人のもの 600ペソ
- 印章証明 官公署に係るもの 2,300ペソ
- 日本の運転免許証の翻訳 1,050ペソ
- 遺骨証明書 1,250ペソ

3.査証関係

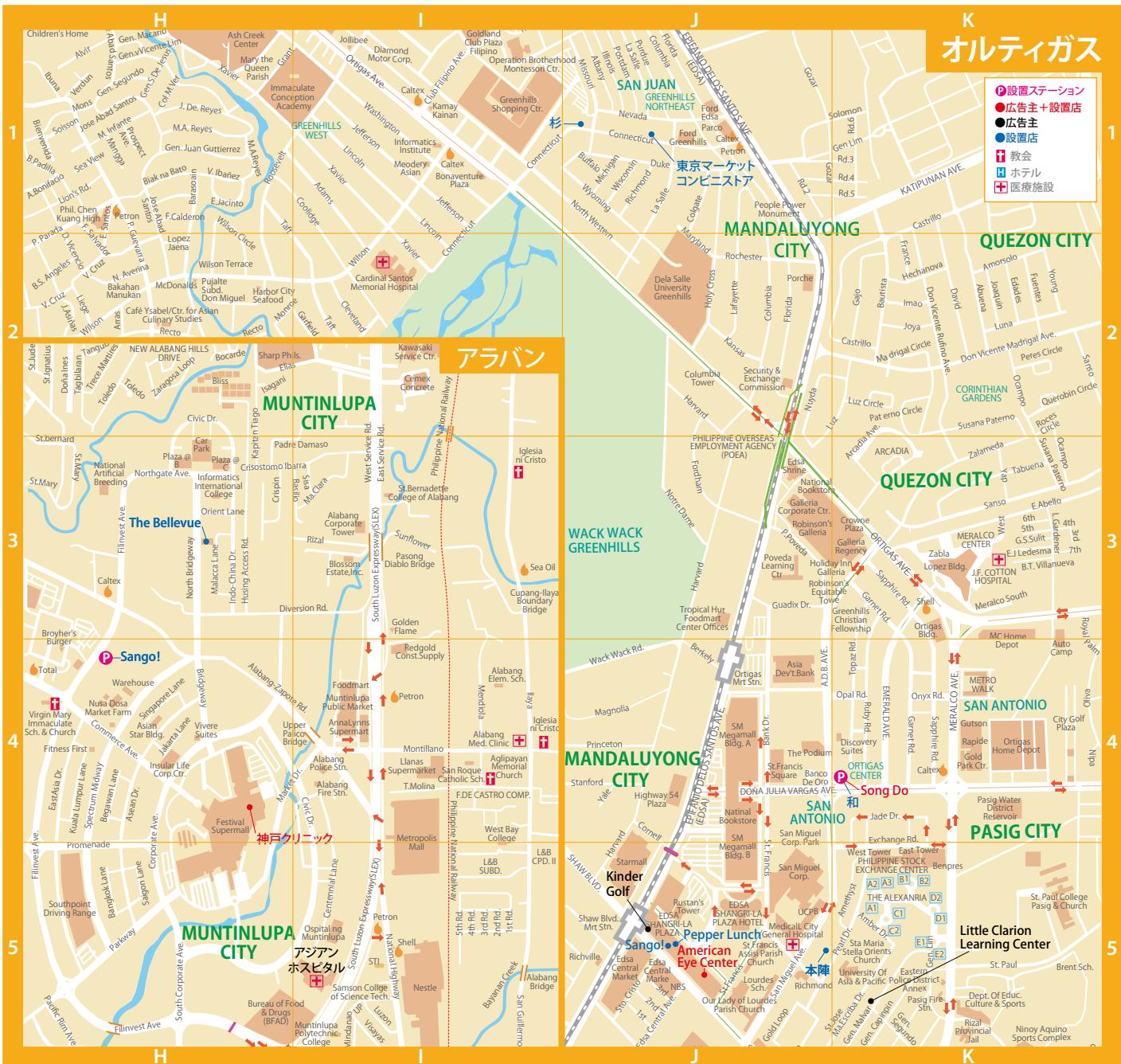
(フィリピン国籍者の短期滞在査証は無料です)

- 一般入国査証 1,500ペソ
- 数次入国査証 3,000ペソ
- 通過入国査証 350ペソ
- 再入国許可延長 1,500ペソ

在フィリピン日本国大使館 M F-6
2627 Roxas Boulevard, Pasay City,
Metro Manila, 1300
☎ 02-551-5710 FAX 02-551-5785
E-mail : ryoji@japanembassy.ph

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P】Sango! アラバン店、和 オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店 (マップ外)



**日本の味、伝統の味、
本物の味がここにある。**

是非いらつしやいませ。

はつとくつろげるよか亭に、

よか亭

営業時間
11:30 ~ 14:00
17:30 ~ 22:00
電話 809-5691

Tech Center,
Buencamino St. Ayara Alabang,
Zepote Road, Muntinlupa City

日曜日はお休みします

タウンセンター → Zapote Road → ホンダカーズ
アラバン・メトロメディカルセンター → Bencamino St. → PNB → RCBC

**オルティガスにある本場韓国料理屋
SONG DO 송도 Korean Restaurant**

Tel: 02-636-4821
02-636-3626
定休日: なし
M K-4

おすすめメニュー
* サムギョプサル P260
* USアンガススペシャル P680
* USアンガスジュマルルック P390
* 石焼ビビンバ P330
* まぐろ刺身 P1900

Song Do Korean Restaurant
2nd Level El Pueblo Real, ADB Ave. cor., Julia Vargas St., Ortigas Center, Pasig City (ADB通り沿いの「エル・ブエプロ」の中)
⑩ 10:30am - 14:30pm (ランチタイム)
17:30pm - 22:30pm (ディナータイム)

すべてのKinderGolfのプログラムは、KinderGolf発育システムを基本としています。
このシステムは、独自の幼児ゴルフ学習法で、子供たちの心や、ゴルフスキルのすべての面においての発達を促し、強い基礎をつくります。

幼児
ゴルファー

確かな指導法

最適な環境

対象年齢
2~7才

Unit 410, Shangri-la Plaza Mall
EDSA cor. Shaw Blvd.
Mandaluyong City M J-5
☎ 910-0028 / 09164910295
ph.shangrilamall@kindergolf.com

今から始める きれいなスイング!
USA PHILIPPINES SINGAPORE MALAYSIA INDONESIA

保存版 ベイエリアマップ

【Primer 設置ステーション P】 tokyo café Mall of Asia 店



うまい・安い・おしゃれ!
マラテで見つけた穴場cafe



Bistro Remedios M G-2

一軒家を改造したおしゃれレストラン。フィリピン郷土料理を中心としたユニークな料理が多く、メインディッシュがP100~200とリーズナブル。運がよければ生ライブも聴ける。

1911 M. Adriatico St., Remedios Circle, Malate
Manila ☎(02) 523-9153
営業時間：11:00～15:00、18:00～23:00
休日：なし 予算：P300～



Cafe Adriatico M G-2

マラテで有名なカフェ。スペインの古い民家を思わせるインテリアが満い。

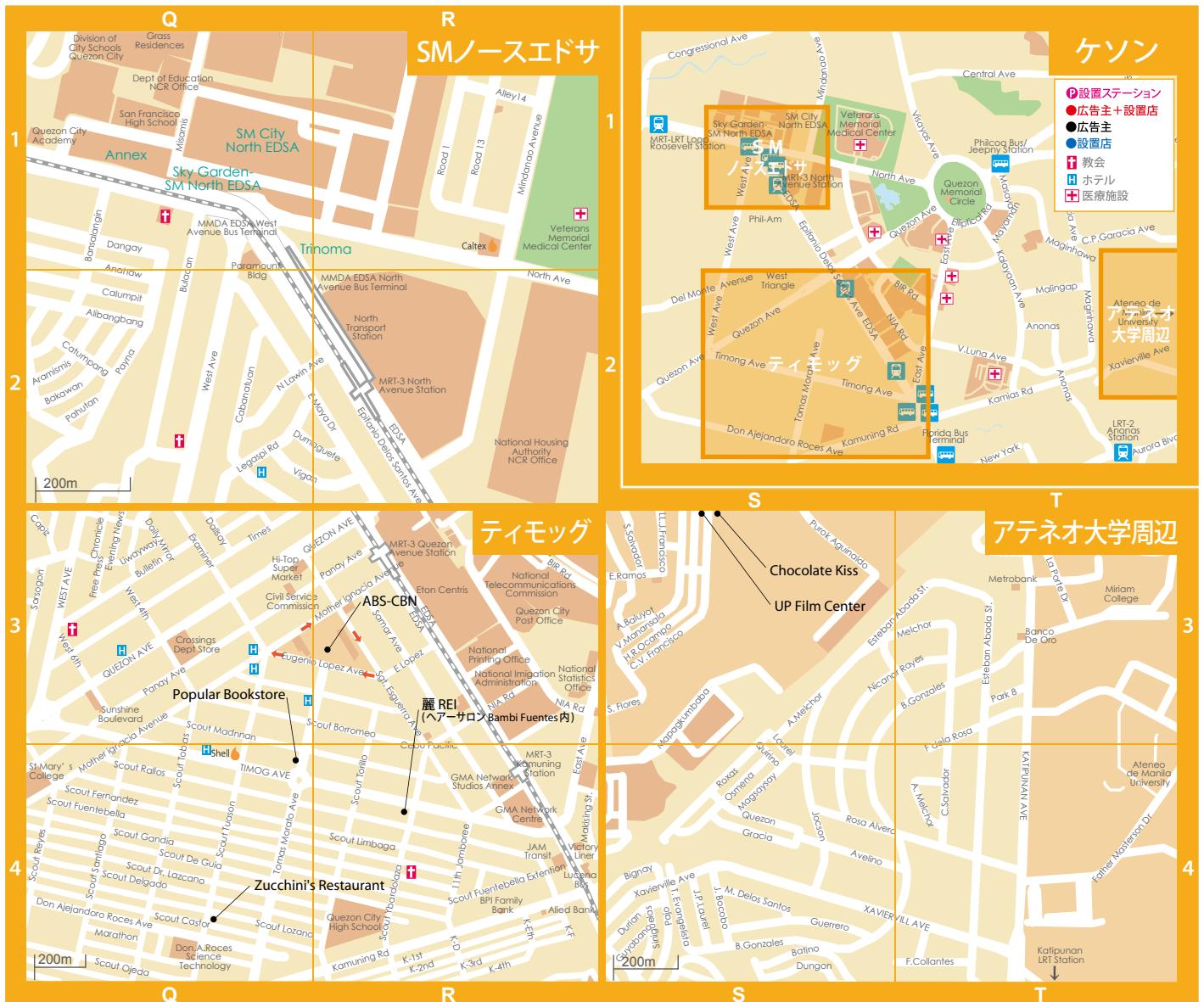
料理はパスタやステーキなど。早朝まで開いており、24時間営業感覚で利用できる。

1790 M. Adriatico Street Remedios Circle Malate,
Manila ☎(02) 523-7924
営業時間：7:00～翌6:00（日曜は翌4:00）
休日：なし 予算：P200～



職位：日本入カスタマーサービス
資格：日本語及び英語が堪能な方
勤め先：**Libis, Makati, Fort Bonifacio, Rockwell.**
給料：7万ペソ以上
勤務時間：午前8時—午後5時

保存版 ケソンマップ



**ケソンシティを代表する
ダイニングレストラン**

Zucchini's Restaurant

数々の高級ヨーロッパ風料理
豊富にそろったワイン
洗練された接客
静かで落ち着いた店内に流れる音楽…

特別なあの日を演出するすべてがここに揃っています

営業時間：11:00～15:00 / 18:00～23:00
定休日：祝日のみ（土日も営業しています）
住所：#20 Sct. Tuason cor. Sct. Castor, Quezon City 1103 ☎ Q-4
☎ (02) 376-5896 / (02) 415-5533
www.zucchinis.com.ph

MUSIC 21 PLAZA FAMILY KTV ROOMS

ご家族・お友達同士で
楽しめる日本式の
カラオケボックス

デザインが全て違うお部屋をその日の気分で選べちゃう。お部屋の大きさも3名様用～30名様用までさまざま。今日は誰と行く？

料金
1人/1時間/84ペソ
お得なパーティーパック
メニューもあります。
(例:10人/3時間/
3,300ペソ(飲食含む))
嬉しいalezも部屋代、税金
サービスチャージ込み)
営業時間：
月曜日～木曜日と日曜
15:00～翌日 5:00
金曜日・土曜日
15:00～翌日 6:00

マカティ店
ジュビタ通り、KFC隣り
TEL: 890-5230 / 896-4261

バサイ店
エドワード通り、ヘリテージホテル近く
TEL: 890-5230 / 896-4261

ケソン店
ティモグ通り、バーガーキング近く
TEL: 890-5230 / 896-4261

マラ提店
マニラ通り、パンシフィックホテル近く
TEL: 890-5230 / 896-4261

URL: www.music21plaza.com.ph

いろいろあります♪ 一押しツアーリー!

- PADI ダイビングライセンスコース 2泊3日
- 日帰り体験ダイビング
- 日帰りシュノーケリング
- タガイタイ タール湖トレッキング

フレンドシップツアーリー ドゥシタニマニラ3F
M C-4

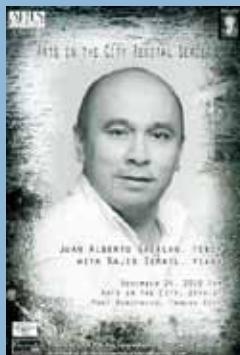
営業時間: 9:00～18:00(土曜: 9:00～15:00) 定休日: 日曜・祝日
TEL: 02-840-1060, 894-1124 (時間外: 0928-506-8162)
www.friendshipmanila.com 日本語でどうぞ！

日本大使館認定 検証申請代理機関

成田で借りて成田で返すレンタカー
ウィークリー ¥33,810～
マンスリー ¥49,800～

<http://rentacar.its-smile.co.jp/>

Arts In The City Concert and Recital Series Juan Alberto Gaerlan with Najib Ismai



Máskara Productionsの協力で行われる都市芸術、Arts In The City Concert and Recital。奇想天外なテナーボーカリストJuan Alberto Gaerlanと天才ピアニストMr.Najib Ismailが自信を持っておおくりします。上演は2010年11月24日。

日時：2010年11月24日(水) 午後7:00～

場所：FVR Park 26th St., Bonifacio Arts Center, Taguig, Metro Manila

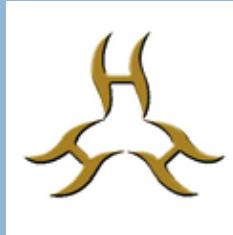
料金：P500 / P200

チケット購入・問合せ：(63 2) 889-3028

または maskaraproductions@yahoo.com

PPO Season Concert: Dibner's Bassoon

フィリピン・フィルハーモニック・オーケストラ（PPO）コンサート
ファゴットの名手ディブナーを迎えて



PPOの第28期コンサートシーズン3回目の演目は、サンフランシスコ交響楽団で活躍するファゴット奏者のステイプ・アンドレ・ディブナーを向かえ、新進気鋭の指揮者オリバー・オーシャニンとウェーバーのコンチェルト、エドガーのエレジーを演奏します。その他の曲目はリヒャルト・シュトラウスの交響詩「死と変容」、シューベルトの交響曲第8番「グレート」。

日時：2010年11月12日20:00 開演

場所：Tanghalang Nicanor Abelardo (CCP Main Theater) M F-3

Cultural Center of the Philippines, Roxas Boulevard, Pasay City

料金：P1,000 / 800 / 500 / 350 / 200

チケット購入・問合せ：02-891-9999(Ticket World) またはtickets@ticketworld.com.ph

You Again



11月3日公開

出演：Kristen Bell, Jamie Lee Curtis, Sigourney Weaver

主人公の女の子の兄が、高校時代の彼女の天敵と婚約してしまう。主人公はなんとか天敵の本性をさらけ出し結婚を阻止しようとする。さらにその天敵の母親は、主人公の母親の高校時代の天敵でもあった…。監督は『アメリカン・ビーチパイ』のアンディ・フィックマン。

Harry Potter and the Deathly Hallows, Part 1



11月18日公開

出演：Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint

17歳に成長し、ホグワーツ魔法魔術学校の最終学年7生となったハリー。親友のロンとハーマイオニーと共に、宿敵ヴォルデモート卿の魂が宿った分霊箱探しの旅に出る。J・K・ローリングが手掛けた世界的ベストセラー・ファンタジー小説の映画化シリーズ第7弾にして最終章。

Due Date



11月5日公開

出演：Robert Downey, Jr., Zach Galifianakis

大ヒット・コメディ「ハンガオーバー！」消えた花ムコと史上最悪の二日酔い」のトップ・フィリップス監督&脚本・ガリフィナーキスのコンビがロバート・ダウニー・Jrと贈る最新コメディ「Due Date」。初めての子供の誕生に立ち会うため、急ぐ父親役をコミカルに、時にシリアルに演じる彼に。

Faster

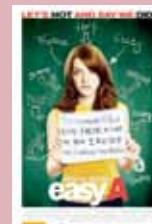


11月24日公開

出演：Dwayne Johnson, Billy Bob Thornton, Carla Gugino

映画『スコーピオン・キング』などで知られるドウェイン・ジョンソンが主演するリベンジもののアクション映画。大学時代はフットボール選手として、卒業後はアメリカでプロレスラーとして活躍していた彼。大きな体はスクリーン上でも存在感抜群。一瞬たりとも目が離せません。

Easy A



11月15日公開

出演：Emma Stone, Penn Badgley, Cam Gigandet, Amanda Bynes

小さな嘘から根も葉もない噂が広がり、村八分にされた主人公の女子高生。そんな彼女が研究中の文学「緋文字」に自分を重ねて、胸にAの刺繡を入れ、堂々と学校の噂に対峙していくというお話。監督は『俺たちアリーダー』のウィル・グルック。

MORNING GLORY



11月12日公開

出演：Harrison Ford, Rachel McAdams, Diane Keaton,

ゴシップばかりのニュース報道に愛想を尽かした伝説的アンカーマンのマイクが、やり手の女性プロデューサーのベッキーに引き抜かれて、視聴率アップのために朝のトークショーを担当する。レイチェル・マクアダムス、ハリソン・フォード、ダイアン・キートンと豪華な顔ぶれ。

HATEBREED: Live in Manila



コンサート

過去にグラミーショーにノミネートされた経験を持つアメリカで人気のハードコア/メタルバンド。混沌とする音楽の中から希望を見出してもいいと訴える彼らの曲は仲間やファンから熱い支持を受けています。それぞれの曲が聞く者の期待を裏切り、また、正しい道を外れることを恐れない彼らは、様々に変化するバンドの個性を見せてくれます。また、マニラ、ラグナ、バギオ、セブ出身のフィリピン人バンドによる演奏がこのコンサートで披露されるのも必見です。

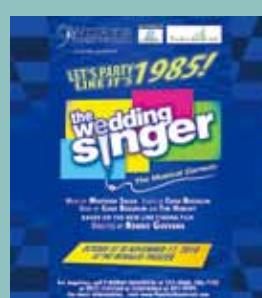
日時：2010年11月6日18:00～

場所：World Trade Center M F-4

Gil Puyat Ave. Extension cor. Diosdado Macapagal Blvd., Pasay City

チケット購入：891-9999

The Wedding Singer



日時：2010年11月17日

場所：Meralco Theater M F-4

Ortigas corner Meralco Avenues, Ortigas Center, Pasay City

チケット購入：891-9999

コメディミュージカル

アラムサンドラとドリューバリモア主演の映画を基にした、ラブコメディミュージカル。

チャド・ペグリンとティム・ハーリヒが手がけた脚本と歌詞は、80年代の「Some day」、「If I Told You」や、驚くべきヒットを博した「Grow Old With YOU」といった80年代の歌に敬意を表しています。

1985年頃のニュージャージーを舞台にし、陽気に書かれた脚本はアメリカ中の観衆の心を捉え、トニー賞にノミネートされました。騒々しくも、心温まるストーリー。



プライマーサリサリストア www.primer.ph

のトップページから
上のバナーをクリック！

レストラン、スパ、旅行、歯医者等々
最大50%OFF！

お得な商品券、
いろいろ有ります。

今月のおすすめ情報 Shui Hilot Spa 30日間ダイエットプログラム

30日間のダイエットプログラムがなんと2,100ペソで!
代謝改善、血糖値管理で健康な体を目指しましょう!!
スケジュール等のお問い合わせは

Shui Hilot Spaの専従ドクターとご相談ください。

Shui Hilot Spa
SG/F Tropical Palms, dela Rosa Street, Corner Perea
Street, Legaspi Village, Makati, Phils.
☎(02) 393-2314, (02) 707-7453,
(02) 664-9639

購入お申し込み：
プライマーサリサリストア
またはプライマー編集部まで
☎ 02-836-8381
※数に限りがありますので、
先着順とさせていただきます。

3000ペソ/1枚

▼

2100ペソ/1枚

30% OFF

ネットワールドホテル

日本のおもてなしと、大浴場で定評のあるネ
ットワールドホテル。

宿泊料(税込)

	一般料金	1泊までの ディスカウント料金
スタンダード	US\$ 89.6	US\$ 62
デラックス	US\$ 112	US\$ 79
エグゼクティブ	US\$ 123.2	US\$ 85
スーパーデラックス	US\$ 128.8	US\$ 90
ロイヤル	US\$ 134.4	US\$ 95
ペントハウス	US\$ 156.8	US\$ 106

一般料金から30%割引

Networld Hotel □ F-4
Roxas Blvd. cor. Sen.
G. Puyat Ave., Pasay City
☎ 02-536-5828(予約直通)

**30%
OFF**

インデックス

P26~P30にはMAPもあります！ご活用下さい。

分類・広告主名	掲載ページ	MAP位置	広告主名	掲載ページ	MAP位置
ピューティー			トラベル		
Asian Massage	P17	G-2, A-4	Amazing Show	P20	E-4
Excellent massage	P16		Manila Ocean park	P14	
Pura Vida	P17	C-2	Rajah Tours Philippines	P29	G-1
Sharon in Kawisori Hair Salon	P26	D-1	The Picasso	P16	C-2
Shui Hilot Healing Spa	P16	C-3	Boutique Serviced Residences		
Simply Natural Therapies	P16	B-2	summer holiday	P17	
Skin Care Solutions	P27	N-2	フレンドシップツアー	P30	C-4
Tangerine massage	P16		キッズ		
yaksonmyunga (HUA for the Skin)	P17	B-3	KinderGolf	P28	J-5
グルメ			Little Clarion Learning Center	P24	D-3, K-5
ARA Korean Restaurant	P18	B-2	その他		
Azuthai	P18	C-4	Amorsolo Mansion	P15	B-3
Bistro Remedios	P29	G-2	Boulevard Mansion	P15	G-1
Cafe Adriatico	P29	G-2	Mabini Mansion	P15	G-1
Casa Armas	P18	C-2	Dencom Consultancy	P29	
Cirkulo	P18	C-4	and Manpower Services		
Dong Won Garden Korean Restaurant	P19	D-2	Gran Dew Trading	P17	
Happy Cream Puff	P26	B-3	i-cube,inc.	P23	
Harbor View Restaurant	P18		Music21 Plaza	P30	
Il Gallo Nero	P29		OCS	P17	
Jipang Group of Companies	P20	F-4	Para sa yo text	P29	
New Hatchin	P18	B-1	SCS Global-国際コンサルティング	P21	B-2
Song Do Korean Restaurant	P28	K-4	Victoria de Makati	P22	
Zucchini's Restaurant	P30	Q-4	オートライムモータースポーツ	P26	A-1
割烹 よか亭	P28		かね甚	P17	F-4
サンミゲルビール（株）	P36		佐川急便フィリピン	P17	
築地	P18	C-4			

JAPANESE GROCERY

日本食材品店



SNAKES BAR

A Taste of Japan

Interested in Japan, its food, fashion and culture?

Well, you are reading the right place!

If you love Japanese food, there are hundreds (yes, literally hundreds) of "Japanese restos" sprouting in Metro Manila serving authentic Japanese food from "Tsukiji" to fast food Japanese like "Karate Kid". But wait, treating out your friends & family could be hefty to your pocket! It's also raining cats and dog outside! Want a new take on Japanese food right at the coziness of your home? Serve Japanese food to your friends and family BUT without the hassle and mumbo jumbo of deciphering the cookbook? In 10 minutes? Then go to any Japanese supermarket and stock up your cabinet with these stuffs: instant rice and instant miso soup. Yes, the Japanese are professionals in making everything INSTANT!

A nice place to go is "Choto Stop" a shop at Little Tokyo, right before Makati Cinema Square. The beauty about the place is that it's all (well at least most of it) P25! You could buy a pack of instant white rice or even tasty mixed rice and instant miso soup with 5 servings. (For people who are meat lovers, you can buy tetra-packed curry, stews, name any Japanese dish and they will have it!)

Grill or pan-fry any fish you bought from the local market. If you want something more Japanese, make a fish fillet "teriyaki style" by marinating in soy sauce, vinegar and sugar (1 tbs each). Chuck your rice (if you bought your tetra-packed goodies) in the microwave for 2 minutes and mix the instant miso soup with boiling water. In ten minutes you'll be ready to eat! You can be a professional Japanese cook in an INSTANT!

CHOTO STOP

LITTLE TOKYO, Pasong Tamo,
Makati City, Metro Manila
10:00 to 22:00(No holiday)
759-5560

Since 2006

Happy
Cream Puff
Makati Philippines

Makati Branch: THE ZANE 7224 Malungay
street corner Buendia, Bel Air,
Makati City
AM10:00 to PM9:00
707-1263/817-4234

Legaspi Village Branch Unit G-16 Rad.
Regency, Legaspi Village, Makati City
AM10:00 to PM9:00(Mon-Fri)
AM10:00 to PM8:00(Sat-Sun)
512-3625

www.happycreampuff.com



*A bite of it will sure to
make your day a happy one!*

Tired of creamy cakes heavy to your stomach? Looking for something light, creamy, utterly refreshing, pleasing to the tongue?

Try our "Nama Choux Series", new baked puff with fresh whip cream between layers of fresh strawberry.

Sumptuous yet no heaviness in the stomach, feast to the eyes.

If you are watching your diet & your purse, try buying the bite-size "Petit Puff" P20/pc and it sure to delight your palate! Worried about diabetes?

Come and enjoy a sweet escape!





For inquiries in advertisement,
please contact:

iMarketing Japan, Inc.

Tel:+63-2-836-8381

Fax:+63-2-808-2163

<http://primer.ph>

sales@primer.ph

7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City

STAFF NOTES

President: Jeri Batoon

CEO: Motokatsu Sunagawa

Editorial and Sales Team:

Cams Ramin

Cyra Caparros

Eri Asada

Goshi Toyota

Jessie Ojales

Maica Visto

Mak Mongis

Mhe Baquereza

Tomomi Endo

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida(willsnow-dtl)

Design: Urara

Feature Design: mii(Kae Ijima)

Contributor:

Hiroharu Motohashi

iwapt

oya

Rumi Harada

Takuho Fujita

How Do Japanese See the Philippines?

Local and international media has presented the Philippines in various images from good to...bad.

PHILIPPINE PRIMER, the Philippines' ONLY "Japanese free-monthly magazine" and a catalyst in promoting goodwill and a bridge between Japanese and the Philippines, is committed to communicating the beauty and the good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents for seeking out the best of the Philippines from culture to health, spa, resort, dining, hotel, etc.

Since it started in 2008, the readership has grown to 30,000 through our distribution point in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu, Boracay and in Japan, and through the Primer website.

On the other side of the coin, "How do the Filipinos see Japan?" With the growing interest in the Japanese culture, we have a NEW ADDITION- an English column. Primer will be covering topics related to Japan, ranging from Japanese culture to trends and events.

Interested in anything Japanese? Tell us what you want and what you think about our magazine.

-Philippine Primer



冷えた

キリン一番搾り(355ml)の 宅配サービスはじめました!!

24時間・年中無休



KIRIN BEER



ご自宅※に1時間以内にお届けします!

632-2337 (英語対応)

Price P1,100 /case!

Kirin Ichiban is one of the world's most unique premium beers. The Ichiban shibori Process uses only the most flavorful portion of the finest ingredients.

The Authentic Ichiban Shibori Process

一番搾り

ご注文の際は・・・

英語にて、以下をお尋ねします。

- お名前
- お電話番号
(固定電話・携帯電話)
- お届け先の住所
- ご注文箱数・
ご注文ビールブランド
(「キリンイチバン」とお伝えください。)

※配達対象地域は限られます。

(Katipunan, San Juan, Mandaluyong, Ortigas Center, Makati, The Fort, New Manila, Libis Quezon City and Alabang の主なコンドミニアム、ビレッジ)

販売はケース単位です(355ml、24本入り)。宅配時、現金でのお引き換えとなります。

お届けするキリン一番搾りは、中国(珠海)で製造しております。

販売元: San Miguel Brewery Inc. (サンミゲルビール株)



Drink Moderately